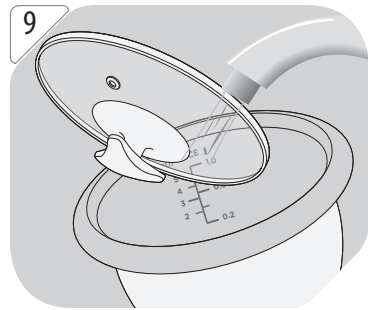




ok.

ORI 1140

REISKOCHER // RICE COOKER //
OLLA ARROCERA // CUISEUR À RIZ

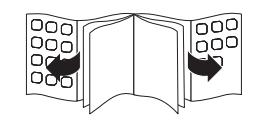


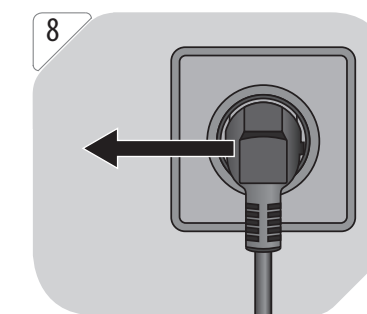
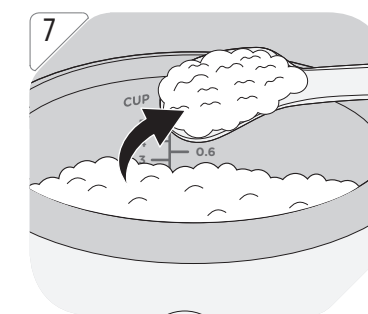
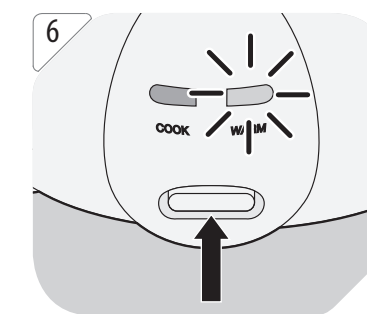
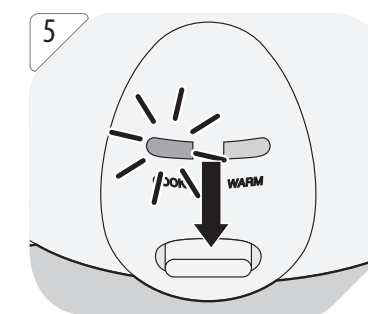
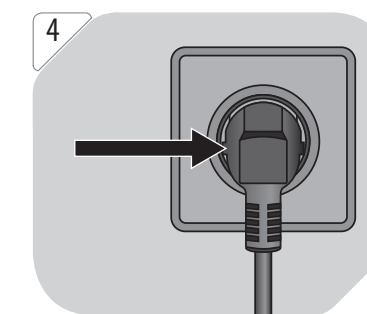
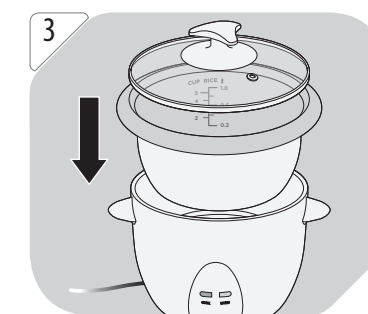
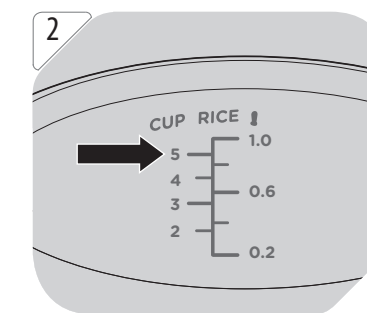
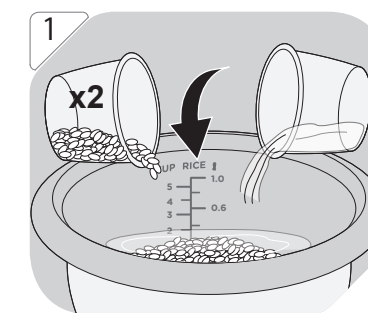
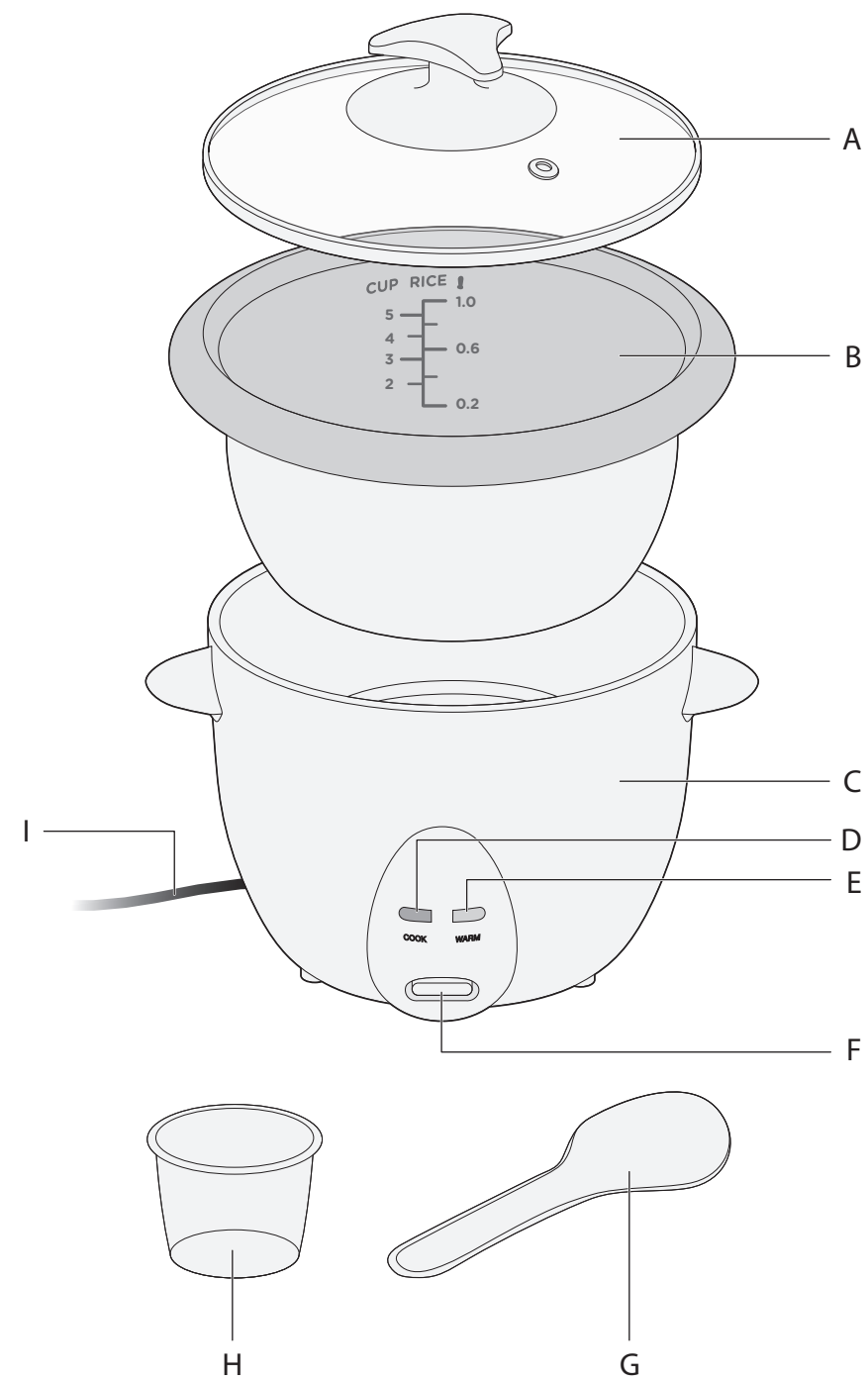
DE GEBRAUCHSANWEISUNG	3	IT MANUALE DELL'UTENTE	29
EN USER MANUAL	8	NL GEBRUIKSAANWIJZING	33
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES	12	PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	37
FR MODE D'EMPLOI	16	PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO	42
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	20	SE BRUKSANVISNING	46
HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV	25	TR KULLANIM KILAVUZU	50

IM_ORI 1140_190801_V05

www.ok-online.com

CE Imtron GmbH
Wankelstraße 5
85046 Ingolstadt
Germany
www.imtron.eu





HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von **ok.** entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN. BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.**Achtung! Heiße Oberflächen! Verbrennungsgefahr!**

1. Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren. Während des Betriebes besteht aufsteigende Hitze über dem Produkt.
2. Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
3. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
4. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
5. Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
6. Das Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
7. Dieses Produkt ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.
8. Füllen Sie Wasser nicht über die Obergrenze ein. Siedendes Wasser kann herausspritzen.

9. **Warnung!** Öffnen Sie niemals den Deckel, während das Wasser kocht.
 10. Verwenden Sie das Produkt nur mit dem mitgelieferten Sockel.
 11. Zur Reinigung darf das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.
 12. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 13. **Warnung!** Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
 14. **Achtung!** Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
 15. Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
 16. Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.
17. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch gründlich durch und geben Sie sie zusammen mit dem Produkt weiter. Beachten Sie die Warnungen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Sie enthält wichtige Sicherheitshinweise sowie Gebrauchs- und Wartungsanleitungen für das Produkt.
 18. Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
 19. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es eingeschaltet ist.
 20. Stellen Sie keine Gegenstände auf das Produkt.
 21. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser.
 22. Reparieren Sie das Produkt auf keinen Fall selbst (z. B. wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Produkt fallen gelassen wurde etc.). Lassen Sie Wartungen und Reparaturen nur von einem autorisierten Kundendienst durchführen.
 23. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Produktes übereinstimmen.
 24. Nur der Netzstecker kann das Produkt vollständig vom Stromnetz trennen. Achten Sie darauf, dass der Netzstecker immer gut zugänglich und erreichbar ist.
 25. Vermeiden Sie die Beschädigung des Netzkabels durch Knicken oder Kontakt mit scharfen Kanten.
 26. Halten Sie das Produkt, einschließlich Netzkabel und Netzstecker, von Hitzequellen, wie z. B. Heizkörpern, Öfen und anderen Hitze erzeugenden Produkten, fern.
 27. Ziehen Sie den Netzstecker nur am Netzstecker selbst aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
 28. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
 - wenn das Produkt nicht benutzt wird,
 - wenn Funktionsstörungen auftreten,
 - bevor Sie Zubehör anbringen / entfernen und
 - bevor Sie das Produkt reinigen.

29. Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen, niemals im Freien.
30. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, stabile und rutschfeste Oberfläche.
31. Schützen Sie das Produkt bzw. elektr. Komponenten vor:
 - direkter Sonneneinstrahlung und Staub;
 - Feuer (Kamin, Grill, Kerzen), Wasser (Wasserspritzer, Vasen, Badewanne) oder hoher Luftfeuchtigkeit.
32. Dieses Produkt ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt konzipiert.
33. **Verbrennungsgefahr!** Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen sowie mit dem austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt nur am Handgriff.
34. Lassen Sie immer einen ausreichenden Abstand um das Produkt frei. Siedendes Wasser kann schwere Verbrühungen verursachen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Kochen vom Reis vorgesehen. Jeglicher anderer Gebrauch kann zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen.

Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

BEDIENELEMENTE UND KOMPONENTEN

- A. Glasdeckel
- B. Reistopf
- C. Reiskocher
- D. Kontrollleuchte **COOK**
- E. Warmhalte-Kontrollleuchte **WARM**
- F. Ein-/Aus-/Funktions-Schalter
- G. Reislöffel
- H. Messbecher
- I. Netzkabel mit Netzstecker (nicht abgebildet)



LIEFERUMFANG

- 1 x Reiskocher
- 1 x Messbecher
- 1 x Reislöffel
- 1 x Bedienungsanleitung
- 1 x Garantiekarte

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer örtlichen Behörde nach.
- Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle.
- Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

REIS KOCHEN

Hinweis:

- Geben Sie mindestens 2 Messbecher Reis in den Reiskocher. Bei weniger Reis kann es zu schlechten Kochergebnissen kommen.
- Befolgen Sie die nachfolgende Reis-Wasser-Verhältnis:

Reis	Wasser bis zur CUP Markierung
2 Messbecher	2
3 Messbecher	3
4 Messbecher	4
5 Messbecher	5

- Je nach Reissorte kann die Wassermenge verändert werden. Variieren Sie die Wassermenge nach Erfahrungen und Geschmack.

- 1 Geben Sie die gewünschte Menge gewaschenen Reis mit dem Messbecher in den Reistopf, verteilen Sie den Reis am Boden und geben Sie die entsprechende Menge Wasser hinzu.
- 2 Der Wasserstand darf die oberste Markierung 5 nicht überschreiten.
- 3 Setzen Sie den Reistopf in den Reiskocher und setzen Sie den Glasdeckel auf.
- 4 Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- 5 Drücken Sie den Ein-/Aus-/Funktions-Schalter nach unten um den Reis zu kochen. Die Kontrollleuchte **COOK** leuchtet.

- 6 ▽ Sobald der Reis fertig ist, schaltet der Reiskocher automatisch in den Warmhaltemodus. Die Warmhalte-Kontrollleuchte **WARM** leuchtet.
Hinweis: Der Reis kann über mehrere Stunden warmgehalten werden.
- 7 ▽ Öffnen Sie den Reiskocher und entnehmen Sie die gewünschte Menge Reis mit dem Reislöffel.
Hinweis: Der Reiskocher kann dabei im Warmhaltemodus verbleiben.
- 8 ▽ Nach Beendigung ziehen Sie den Netzstecker und reinigen Sie das Gerät. Beachten Sie dazu das Kapitel **Reinigung und Pflege**.

REINIGUNG UND PFLEGE

- **Warnung!** Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Produkt vor dem Reinigen vollständig abkühlen. Tauchen Sie elektrische Teile des Produktes während des Reinigens nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie es nie unter fließendes Wasser.
 - **Warnung!** Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Lösungs- und Scheuermittel, harte Bürsten, metallische oder scharfe Gegenstände. Lösungsmittel sind gesundheitsschädlich und greifen die Plastikteile an; scheuernde Reiniger und Hilfsmittel zerkratzen die Oberfläche.
- 9 ▽ Reinigen Sie die Außenflächen des Produktes mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie sie anschließend gut ab.
 Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Produktinnere (z. B. am Schalter) gelangt.
 Den Reistopf, Glasdeckel und den Reislöffel mit einem weichen Tuch in warmem Spülwasser reinigen; hartnäckige Flecken mit einem milden Reinigungsmittel entfernen. Anschließend abtrocknen. Keine aggressiven Reinigungsmittel, harten Metallbürsten, Topfreiniger oder scharfen Gegenstände verwenden.
 Alternativ kann der Messbecher, Reislöffel und Glasdeckel auch im Geschirrspüler gereinigt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	: 220-240 V~
Nenneingangsleistung	: 336-400 W
Frequenz	: 50Hz
Schutzklasse	: I
Fassungsvermögen	: 1 Liter

ENTSORGUNG



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

CONGRATULATIONS

Thank you for your purchase of an **ok.** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

1.  **Caution! Hot surface! Risk of burning!** Do not touch the product's hot surfaces. Heat rises from the product during use.
2. This product can be used by children aged from 8 years and above if they are being supervised or have been instructed concerning the usage of the product in a safe way and if they understand the hazards involved.
3. Children shall not play with the product.
4. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children unless they are older than 8 years and supervised.
5. Keep the product and its power supply cord out of reach of children aged less than 8 years.
6. This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are being supervised or have been given instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
7. The product is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.
8. Do not overfill the product. Boiling water may spurt out.
9. **Warning!** Never open the lid while the water is boiling.
10. Use the product only with the base provided.
11. The product must not be immersed in water or other fluids for cleaning.
12. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazards.
13. **Warning!** Avoid spillage on the connector.

14. **Caution!** The heating element surface is subject to residual heat after use.
15. Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
16. Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care.**
17. Read this user manual thoroughly before first use and pass it on with the product. Pay attention to the warnings on the product and in this user manual. It contains important information for your safety as well as for the use and maintenance of the equipment.
18. Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
19. Never leave the product unsupervised while it is switched on.
20. Do not place any objects on top of the product.
21. Never immerse electrical parts of the product in water or other fluids during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
22. Do not under any circumstances attempt to repair the product yourself (e.g. damaged power cord, product has been dropped, etc.). For servicing and repairs, please consult an authorised service agent.
23. The mains voltage must match the information on the rating label of the product.
24. Only unplugging from the power socket can separate the product completely from the mains. Please be sure that the power plug is in operable condition.
25. Avoid damages to the power cord that may be caused by kinks or contact with sharp corners.
26. Keep this product including power cord and power plug away from all heat sources such as ovens, hot plates and other heat-producing products/objects.
27. Only unplug from the power socket by the plug itself. Do not pull on the cord.
28. Unplug the product ...
 - when the product is not being used,
 - in case of malfunctions,
 - before attaching / detaching accessories and
 - before cleaning the product.
29. Use this product in dry indoor areas only and never outdoors.
30. Place the product on a flat, sturdy and slip-resistant surface.
31. Never use, expose or put the product / its electr. components near to:
 - direct sunlight and dust;
 - fire (fireplace, grill, candles), water (water splashes, vases, bath tube) or heavy moisture.
32. This product is not intended for commercial use. It is designed for household use only.
33. **Risk of burns!** Avoid contact with hot surfaces and escaping steam. Hold the product only by the handle.
34. Always leave sufficient space around the product. Boiling water can cause serious scalding.

INTENDED USE

This appliance is only intended for rice cooking. Any other use may result in damage to product or injuries.

The Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

CONTROLS AND COMPONENTS

- A. Glass lid
- B. Rice pot
- C. Rice cooker
- D. Indicator light **COOK**
- E. Keep warm indicator light **WARM**
- F. Power/function switch
- G. Rice spoon
- H. Measuring cup
- I. Power cord with plug



DELIVERY CONTENTS

- 1 x Rice cooker
- 1 x Measuring cup
- 1 x Rice spoon
- 1 x User manual
- 1 x Warranty card

BEFORE FIRST TIME USE

- Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.
- Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately.
- After unpacking, please refer to chapter **Cleaning and care**.

COOKING RICE

Note:

- Add at least 2 measuring cups of rice into the rice cooker. Less rice can lead to bad cooking results.
- Follow the following rice-water ratio:

Rice	Water fill to CUP marking
2 measuring cups	2
3 measuring cups	3
4 measuring cups	4
5 measuring cups	5

- Depending on the type of rice, the amount of water can be changed. Vary the amount of water according to your experience and taste.

- 1 Fill the desired amount of washed rice into the rice pot using the measuring cup, spread the rice evenly on the bottom and add the appropriate amount of water.
- 2 The water level must not exceed the top marking 5.
- 3 Set the rice pot in the rice cooker and put the glass lid on.
- 4 Connect the power plug to the mains.
- 5 Press the power/function switch down to start the cooking of the rice. The indicator light **COOK** turns on.

- 6 Once the rice is ready, the rice cooker automatically switches to the keep warm mode. The keep warm indicator light **WARM** turns on.
Note: The rice can be kept warm for several hours.
- 7 Open the rice cooker and remove the desired amount of rice using the rice spoon.
Note: The rice cooker can remain in the keep warm mode.
- 8 When finished, unplug the power cord and clean the unit. Please follow the chapter **Cleaning and care**.

CLEANING AND CARE

- **Warning!** Unplug the product and let it cool down completely before cleaning. Never immerse electrical parts of the product in water during cleaning or operation. Never hold the product under running water.
 - **Warning!** When cleaning, never use solvents or abrasive materials, hard brushes, metallic or sharp objects. Solvents are harmful to human health and can attack plastic parts, while abrasive cleaning mechanisms and tools may scratch the surface(s).
- 9 Clean the product's exterior surfaces with a slightly damp cloth and then dry them thoroughly. Make sure that no water enters the interior of the device (for example, through the switch). Clean the rice pot, glass lid and rice spoon with a soft cloth in warm rinse water. Remove stubborn stains with a mild detergent. Then dry. Do not use aggressive cleaning agents, hard metal brushes, scouring pads or sharp objects.
 Alternative the measuring cup, rice spoon and glass lid can be washed in the dishwasher.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	: 220-240 V~
Rated power	: 336-400 W
Frequency	: 50Hz
Protection class	: I
Capacity	: 1 Litre

DISPOSAL



Do not dispose of this product as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

ENHORABUENA

Gracias por adquirir éste producto **ok.** Por favor, lea atentamente este manual y guárdelo para un uso posterior.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. LÉALAS CUIDADOSAMENTE Y CONSÉRVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

1. **¡Precaución!** Superficie caliente. **¡Riesgo de quemaduras!** No toque las superficies calientes del producto. Durante el uso el producto emite calor.
2. Este producto puede ser usado por niños mayores de 8 años de edad si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura, y si comprenden los riesgos que implica.
3. Los niños no deben jugar con el aparato.
4. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y reciban supervisión.
5. Mantenga el producto y su cable lejos del alcance de niños menores de 8 años de edad.
6. Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
7. El producto está diseñado para la preparación de las cantidades propias del uso doméstico, o de entornos similares al doméstico, y no es adecuado para uso comercial. Los entornos similares al doméstico incluyen cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros negocios pequeños, o para los huéspedes en albergues, hoteles pequeños e instalaciones residenciales parecidas.
8. No llene en exceso el producto. Podría salpicar agua hirviendo.
9. **¡Advertencia!** No abra nunca la tapa cuando el agua esté hirviendo.
10. Use el producto exclusivamente con la base incluida.
11. El producto no debe sumergirse en agua para limpiarlo.
12. Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.

13. **¡Advertencia!** Evite que se derramen líquidos sobre el conector.
14. **¡Precaución!** La superficie calentadora acumula calor residual tras su uso.
15. Utilice el producto sólo para su finalidad y con componentes y accesorios recomendados. Un mal uso o funcionamiento podría causar riesgos.
16. Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y mantenimiento**.
17. Lea por completo este manual del usuario antes del primer uso y entréguelo con el producto. Preste atención a las advertencias del producto y el manual del usuario. Contiene información importante para su seguridad y el uso y mantenimiento del equipo.
18. Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
19. Nunca deje el producto sin supervisión mientras esté encendido.
20. No coloque objetos pesados encima del producto.
21. Nunca sumerja las partes eléctricas del producto en agua durante la limpieza ni el manejo. Nunca mantenga el producto bajo agua corriente.
22. No intente bajo ninguna circunstancia reparar usted mismo el producto (p.ej., cable de alimentación dañado, si ha caído el producto, etc.). Para cualquier asistencia y reparación, consulte con un agente de servicio autorizado.
23. El voltaje de la red debe coincidir con la información de la etiqueta de valores nominales del producto.
24. Solamente desenchufando el producto de la toma de alimentación se puede desconectar el producto por completo de la corriente. Asegúrese de que el enchufe esté accesible.
25. Evite daños en el cable de alimentación que podrían ser causados por torceduras o el contacto con rincones afilados.
26. Mantenga este producto incluido el cable de alimentación y el enchufe de alimentación lejos de fuentes de calor como por ejemplo, hornos, platos calientes y otros dispositivos/objetos que produzcan calor.
27. Sólo desenchufe de la toma de alimentación tirando del propio enchufe. No tire del cable.
28. Desenchufe el producto cuando el producto no esté en uso, en caso de disfunción, antes de conectar o quitar accesorios y antes de cada limpieza.
29. Utilice este producto sólo en zonas interiores secas y nunca fuera.
30. Coloque el producto en una superficie plana, firme y antideslizante.
31. No use nunca, esponja ni ponga el producto cerca de:
 - luz del sol directa y polvo;
 - fuego (chimenea, parrilla, velas), agua (salpicaduras, jarrones, estanques, bañeras) ni humedad intensa.
32. Este producto no es adecuado para uso comercial. Está diseñado solamente para uso doméstico.
33. **¡Riesgo de quemaduras!** Evite el contacto con superficies calientes y el vapor que salga. Aguante el producto exclusivamente por el asa.
34. Deje siempre el espacio suficiente alrededor del producto. El agua hirviendo puede causar quemaduras graves.

FINALIDAD DE USO

Este aparato ha sido diseñado únicamente para cocer arroz. Cualquier otro uso puede producir lesiones o daños en el producto.

Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

CONTROLES Y COMPONENTES

- A. Tapa de cristal
- B. Recipiente de arroz
- C. Cocedor de arroz
- D. Testigo **COOK**
- E. Testigo de mantenimiento de temperatura **WARM**
- F. Interruptor de encendido/función
- G. Cuchara para arroz
- H. Taza medidora
- I. Cable de alimentación con enchufe



CONTENIDO DE ENTREGA

- 1 x Cocedor de arroz
- 1 x Taza medidora
- 1 x Cuchara para arroz
- 1 x Manual de usuario
- 1 x Tarjeta de garantía

ANTES DEL PRIMER USO

- Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.
- Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición.
- Tras desembalarlo, consulte el capítulo **Limpieza y cuidados**.

COCCIÓN DE ARROZ

Nota:

- Añada como mínimo 2 tazas medidoras de arroz en el cocedor de arroz. Una menor cantidad de arroz puede causar un mal resultado de la cocción.
- Siga la siguiente relación de arroz-agua:

Arroz	Llenado de agua respecto a la marca TAZA
2 Messbecher	2
3 Messbecher	3
4 Messbecher	4
5 Messbecher	5

- Según el tipo de arroz puede cambiar la cantidad de agua. Varíe la cantidad de agua según su experiencia y preferencias.

- 1 Llene con la cantidad deseada de arroz lavado el recipiente de arroz usando la taza medidora, reparta el arroz homogéneamente en el fondo y añada la cantidad adecuada de agua.
- 2 El nivel de agua no debe exceder la marca 5 superior.
- 3 Ponga el recipiente de arroz en el cocedor de arroz y ponga la tapa de cristal.
- 4 Conecte el enchufe a la red eléctrica.
- 5 Presione el interruptor de encendido/función para iniciar la cocción del arroz. Se encenderá el testigo **COOK**.

- 6 Cuando el arroz esté preparado el cocedor de arroz pasará automáticamente al modo de mantenimiento de temperatura. Se encenderá el testigo de mantenimiento de temperatura **WARM**.
Nota: El arroz puede mantenerse caliente varias horas.
- 7 Abra el cocedor de arroz y saque la cantidad de arroz deseada con la cuchara para arroz.
Nota: El cocedor de arroz puede permanecer en modo de mantenimiento de temperatura.
- 8 Cuando termine, desenchufe la unidad y límpiela. Consulte el capítulo **Limpieza y cuidados**.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- **Atención!** No sumerja nunca las piezas eléctricas del producto en agua durante la limpieza o el uso. No aguante nunca el producto bajo agua corriente.
 - **Atención!** Al limpiar, no use nunca disolventes ni materiales abrasivos, cepillos rígidos, objetos metálicos o afilados. Los disolventes son dañinos para la salud humana y pueden afectar a las piezas de plástico, mientras que los mecanismos y herramientas de limpieza abrasivos pueden rayar las superficies.
- 9 Limpie las superficies exteriores del dispositivo con un paño húmedo y después séquelas completamente. Asegúrese de que no entre agua en el producto (por ejemplo, por el interruptor) ni en la base.
 Limpie el recipiente de arroz, la tapa de cristal y la cuchara para arroz con una gamuza suave y agua caliente. Puede eliminar las manchas resistentes con un detergente suave. Séquelos. No use agentes limpiadores agresivos, cepillos metálicos rígidos, estropajos ni objetos afilados. Alternativamente, puede lavar la taza medidora, la cuchara para arroz y la tapa de cristal en el lavavajillas.

DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal	: 220-240 V~
Potencia de entrada nominal	: 336-400 W
Frecuencia	: 50Hz
Clase de protección	: I
Capacity	: 1 Litre

ELIMINACIÓN



No deseche este aparato en la basura doméstica. Llévelo a un punto de recogida selectiva para el reciclaje de los componentes eléctricos y electrónicos. Póngase en contacto con su vendedor o autoridades locales para obtener más información al respecto.

TOUTES NOS FÉLICITATIONS

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit **ok..** Veuillez lire le présent manuel attentivement et le conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ CE MANUEL AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.

1. **Attention!** Surface chaude! **Risque de brûlure!** Ne touchez pas les surfaces chaudes du produit. La chaleur s'élève du produit lors de l'utilisation.
2. Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu les instructions pour une utilisation en toute sécurité de ce produit et s'ils comprennent les risques qui en découlent.
3. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
4. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être réalisés par des enfants à moins qu'ils soient âgés de 8 et plus et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
5. Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
6. L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, sans expérience ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
7. Ce produit est conçu pour la préparation de quantités adaptées à un domicile, ou à un environnement similaire, non commercial. Les environnements similaires au domicile peuvent être la cuisine du personnel d'un magasin, un bureau, de petites entreprises agricoles et autres, une chambre d'hôte, un petit hôtel ou des logements résidentiels de même importance.
8. Ne pas trop remplir l'appareil. De l'eau bouillante peut gicler.
9. **Avertissement!** Ne jamais ouvrir le couvercle pendant l'ébullition d'eau.
10. Utilisez exclusivement l'appareil avec le socle fourni.
11. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pour le nettoyer.

12. Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
13. **Avertissement!** Évitez de renverser du liquide sur le connecteur.
14. **Attention!** La surface chauffante conserve de la chaleur résiduelle après utilisation.
15. Utilisez le produit seulement dans le but pour lequel il a été conçu, avec les accessoires et composants recommandés. Une utilisation incorrecte ou inadaptée peut entraîner des dangers.
16. Suivez les instructions du chapitre **Nettoyage et entretien**.
17. Lisez intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Si vous cédez ce produit à quelqu'un, donnez-lui mode d'emploi. Soyez attentif aux mises en garde sur le produit et dans ce mode d'emploi. Il contient des informations importantes pour votre sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'équipement.
18. N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
19. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est sous tension.
20. Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
21. N'immergez jamais les pièces électriques de l'appareil dans l'eau au cours du nettoyage ou de l'utilisation. Ne passez jamais l'appareil sous l'eau courante.
22. N'essayez sous aucun prétexte (ex. : cordon d'alimentation endommagé, produit tombé, etc.) de réparer le produit vous-même. Pour l'entretien et les réparations, veuillez consulter un réparateur agréé.
23. La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique.
24. Pour couper l'alimentation, débrancher la prise du produit de la prise secteur. Veillez à ce que la fiche d'alimentation soit accessible.
25. Évitez de détériorer le cordon d'alimentation en le pliant ou par contact avec des angles vifs.
26. Veuillez tenir l'appareil, y compris son cordon d'alimentation et sa fiche électrique, à l'écart de toute source de chaleur, telle qu'un poêle, une plaque chauffante ou tout autre appareil/équipement générant de la chaleur.
27. Pour débrancher l'appareil de la prise de courant, tirez sur la fiche électrique et non pas sur le cordon.
28. Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé, en cas de dysfonctionnement, avant de monter ou de démonter les accessoires et avant chaque nettoyage.
29. Utilisez cet appareil dans un lieu en intérieur non humide et jamais à l'extérieur.
30. Posez l'appareil sur une surface plane, solide et antidérapante.
31. Ne jamais utiliser, exposer ou placer le produit :
 - au soleil et dans un endroit poussiéreux ;
 - près d'un feu (cheminée, gril, bougies), près de l'eau (éclaboussures, vases, bassin, baignoire) ou dans un endroit très humide.
32. Ce produit n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Il est conçu uniquement pour une utilisation domestique.
33. **Risque de brûlure!** Évitez les contacts avec les surfaces chaudes ou d'échappement de la vapeur. Manipulez l'appareil uniquement par la poignée.
34. Laissez toujours suffisamment d'espace autour de l'appareil. L'eau bouillante peut provoquer des brûlures graves.

UTILISATION RECOMMANDÉE

Cet appareil est conçu pour la cuisson du riz seulement. Toute autre utilisation peut provoquer l'endommagement de l'appareil ou des blessures.

Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

CONTRÔLES ET COMPOSANTS

- A. Couvercle en verre
- B. Cuve à riz
- C. Cuiseur à riz
- D. Voyant indicateur **COOK**
- E. Voyant indicateur de maintien au chaud **WARM**
- F. Bouton Alimentation/Fonction
- G. Cuiller à riz
- H. Tasse de mesure
- I. Cordon d'alimentation avec fiche



CONTENU DE LA BOÎTE

- 1 x Cuiseur à riz
- 1 x Tasse de mesure
- 1 x Cuiller à riz
- 1 x Mode d'emploi
- 1 x Carte de garantie

AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIERE FOIS

- Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.
- Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur.
- Après avoir déballé, veuillez consulter la section **Nettoyage et entretien**.

CUIRE DU RIZ

Note:

- Versez au moins 2 tasses de mesure de riz dans le cuiseur. Une quantité moindre peut causer une mauvaise cuisson.
- Respectez le ratio riz-eau indiqué :

Riz	Quantité d'eau jusqu'à la marque CUP
2 Tasses de mesure	2
3 Tasses de mesure	3
4 Tasses de mesure	4
5 Tasses de mesure	5

- Selon le type de riz, la quantité d'eau peut être adaptée. Faites varier la quantité d'eau selon votre expérience et vos goûts.

- 1 Versez la quantité désirée de riz lavé dans la cuve à riz avec la tasse de mesure, étalez le riz de manière homogène au fond de la cuve et ajoutez la quantité approximative d'eau nécessaire.
- 2 Le niveau de l'eau ne doit pas dépasser la marque supérieure 5.
- 3 Placez la cuve à riz dans le cuiseur, et mettez le couvercle en verre en place.
- 4 Branchez la fiche d'alimentation à une prise murale.
- 5 Appuyez sur le bouton Alimentation/Fonction pour commencer la cuisson du riz. Le voyant indicateur **COOK** s'allume.

- 6 Le cuiseur bascule automatiquement en mode de maintien au chaud lorsque le riz est prêt. Le voyant indicateur de maintien au chaud **WARM** s'allume.
Note: Le riz peut ainsi être maintenu au chaud pendant plusieurs heures.
- 7 Ouvrez le cuiseur à riz et retirez la quantité désirée de riz à l'aide de la cuiller à riz.
Note: Le cuiseur à riz peut rester en mode de maintien au chaud.
- 8 Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation et nettoyez-le. Suivez les instructions du chapitre **Nettoyage et entretien**.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- **Avertissement!** Ne jamais plonger dans l'eau, les parties électriques de l'appareil pendant le nettoyage ou le fonctionnement. Ne jamais placer l'appareil sous l'eau courant.
- **Avertissement!** Lors du nettoyage, ne jamais utiliser de solvants ou des matériaux abrasifs, des brosses dures, des objets métalliques ou pointus. Les solvants sont dangereux pour la santé humaine et peuvent ronger les éléments en plastique, alors que des mécanismes et des outils de nettoyage agressifs peuvent rayer les surfaces.

- 9 Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon humide et puis essuyez-les soigneusement. Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil (par exemple, par le bouton) ou par le socle.
 Lavez la cuve à riz, le couvercle en verre et la cuiller à riz avec un chiffon doux imbibé d'eau chaude. Vous pouvez retirer les taches récalcitrantes avec un détergent doux. Séchez-les ensuite. N'utilisez pas d'agents de nettoyage agressifs, de brosses métalliques dures, d'éponges à récurer ni d'objets pointus.
 Vous pouvez également laver la tasse de mesure, la cuiller à riz et le couvercle dans le lave-vaisselle.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	: 220-240 V~
Puissance d'entrée nominale	: 336-400 W
Fréquence	: 50Hz
Classe de protection	: I
Capacity	: 1 Litre

MISE AU REBUT



Ne jetez pas cet appareil aux ordures ménagères. Rapportez-le dans un centre de collecte adapté au recyclage des équipements électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre détaillant ou les autorités locales.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος **ok..** Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**Προσοχή! Καυτή επιφάνεια! Κίνδυνος εγκαύματος!**

Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής.

Κατά τη διάρκεια της χρήσης εκπέμπεται θερμότητα από τη συσκευή.

2. Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω εφόσον βρίσκονται κάτω από επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά έναν ασφαλή τρόπο και αν καταλαβαίνουν τους συνεπαγόμενους κινδύνους.
3. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν αυτό.
4. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη δεν θα γίνονται από παιδιά εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επίβλεψη.
5. Φυλάξτε το προϊόν και το καλώδιό του μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
6. Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά έναν ασφαλή τρόπο και εφόσον καταλαβαίνουν τους συνεπαγόμενους κινδύνους.
7. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία ποσοτήτων καφέ που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται οι κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, ή για χρήση από ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.
8. Μη γεμίζετε το προϊόν παραπάνω από όσο προβλέπεται. Υπάρχει πιθανότητα να ξεχειλίσει βραστό νερό.
9. **Προειδοποίηση!** Ποτέ μην ανοίγετε το καπάκι ενώ βράζει το νερό.

10. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε συνδυασμό με την παρεχόμενη βάση.
 11. Το προϊόν δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό για να καθαριστεί.
 12. Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
 13. **Προειδοποίηση!** Αποφύγετε την έγχυση πάνω στο φις.
 14. **Προσοχή!** Η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου υπόκειται σε εναπομένονσα θερμότητα μετά τη χρήση.
 15. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
 16. Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου **Καθαρισμός και φροντίδα**.
17. Διαβάστε διεξοδικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη πριν από τη χρήση και κρατήστε το μαζί με το προϊόν. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις προειδοποιήσεις πάνω στο προϊόν και σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη. Αυτό περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλειά σας καθώς και για τη χρήση και συντήρηση του εξοπλισμού.
 18. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώμενα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
 19. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν δίχως επίβλεψη ενώ είναι ενεργοποιημένο.
 20. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα στο πάνω μέρος του προϊόντος.
 21. Μην βυθίζετε ποτέ τα ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος στο νερό κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
 22. Μην προσπαθήσετε σε καμία περίπτωση (π.χ. βλάβη του καλωδίου τροφοδοσίας, το προϊόν έχει πέσει κάτω, κλπ.) να επιδιορθώσετε μόνοι σας το προϊόν. Για σέρβις και επισκευές, παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις.
 23. Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες στην ετικέτα ονομαστικής ισχύος του προϊόντος.
 24. Μόνον όταν βγάλετε το φις από την πρίζα μπορείτε να εξασφαλίσετε τον πλήρη διαχωρισμό του προϊόντος από την παροχή του ηλεκτρικού ρεύματος. Παρακαλείστε να βεβαιωθείτε ότι το φις τροφοδοσίας βρίσκεται σε λειτουργική κατάσταση.
 25. Αποφύγετε τις ζημιές στο καλώδιο τροφοδοσίας που μπορεί να προκληθούν από συστροφές ή από επαφή με αιχμηρές γωνίες.
 26. Κρατήστε το προϊόν αυτό συμπεριλαμβανομένων του καλωδίου και του βύσματος τροφοδοσίας μακριά από όλες τις πηγές θερμότητας όπως για παράδειγμα, φούρνους, εστίες μαγειρέματος και άλλες συσκευές/άλλα αντικείμενα που παράγουν θερμότητα.
 27. Βγάzte το βύσμα από την πρίζα μόνο από αυτό καθαυτό το βύσμα. Μην τραβάτε το καλώδιο.
 28. Βγάλτε το προϊόν από την πρίζα όταν το προϊόν δεν βρίσκεται σε χρήση, σε περίπτωση δυσλειτουργιών, πριν να συνδέσετε ή να αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από κάθε καθαρισμό.
 29. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους και ποτέ σε εξωτερικούς χώρους.

30. Τοποθετήστε το προϊόν σε μια επίπεδη, σταθερή και αντιολισθητική επιφάνεια.
31. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε, εκθέτετε ή τοποθετείτε το προϊόν κοντά:
 - κοντά στο άμεσο ηλιακό φως και σε σκόνη
 - φωτιά (τζάκι, σχάρα, κεριά), νερό (πιτσιλίσματα , βάζα, δεξαμενές, σωληνώσεις μπάνιου) ή σε βαριά υγρασία.
32. Το προϊόν αυτό δεν είναι κατάλληλο για εμπορική χρήση. Είναι σχεδιασμένο μόνο για οικιακή χρήση.
33. **Κίνδυνος εγκαύματος!** Αποφύγετε την επαφή με τις ζεστές επιφάνειες και τον ατμό που διαφεύγει από τη συσκευή. Κρατήστε τη συσκευή μόνο από το χερούλι.
34. Πάντα να φροντίζετε να υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος γύρω από τη συσκευή. Το βραστό νερό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή αυτή προορίζεται μόνο για το μαγείρεμα ρυζιού. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν ή τραυματισμό.

Η Imtron GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη στο προϊόν, για καταστροφή περιουσίας ή για προσωπικό τραυματισμό εξαιτίας απρόσεκτης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος ή χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τον συγκεκριμένο σκοπό χρήσης όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή.

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- A. Γυάλινο καπάκι
- B. Σκεύος ρυζιού
- C. Βραστήρας ρυζιού
- D. Ενδεικτική λυχνία μαγειρέματος **COOK**
- E. Ενδεικτική λυχνία διατήρησης θερμότητας **WARM**
- F. Διακόπτης τροφοδοσίας/λειτουργίας
- G. Κουτάλι ρυζιού
- H. Δοσομετρητής
- I. Καλώδιο τροφοδοσίας με φικ



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

- 1 x Βραστήρας ρυζιού
- 1 x Δοσομετρητής
- 1 x Κουτάλι ρυζιού
- 1 x Εγχειρίδιο χρήστη
- 1 x Κάρτα εγγύησης

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία. Συνιστάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων.
- Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως.
- Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

ΜΑΓΕΙΡΕΜΑ ΡΥΖΙΟΥ

Σημείωση:

- Προσθέστε τουλάχιστον 2 δοσομετρητές ρυζιού μέσα στον βραστήρα ρυζιού. Μικρότερη ποσότητα ρυζιού μπορεί να οδηγήσει σε μη επιθυμητά αποτελέσματα μαγειρέματος.
- Ακολουθήστε τις παρακάτω αναλογίες ρυζιού-νερού:

Ρύζι	Πλήρωση νερού έως την ένδειξη CUP
2 δοσομετρητές	2
3 δοσομετρητές	3
4 δοσομετρητές	4
5 δοσομετρητές	5

- Ανάλογα με το είδος ρυζιού, μπορείτε να αλλάξετε την ποσότητα νερού. Προσαρμόστε την ποσότητα νερού ανάλογα με την εμπειρία σας και τη γεύση σας.

- 1 Γεμίστε το σκεύος ρυζιού με την επιθυμητή ποσότητα πλυμένου ρυζιού χρησιμοποιώντας τον δοσομετρητή, απλώστε το ρύζι ομοιόμορφα στον πάτο και προσθέστε την κατάλληλη ποσότητα νερού.
- 2 Η στάθμη νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει την ανώτερη ένδειξη 5.
- 3 Τοποθετήστε το σκεύος ρυζιού μέσα στον βραστήρα ρυζιού και τοποθετήστε το γυάλινο καπάκι πάνω του.
- 4 Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας στην κεντρική παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- 5 Πατήστε τον διακόπτη τροφοδοσίας/λειτουργία για να ξεκινήσει το μαγείρεμα του ρυζιού. Η ενδεικτική λυχνία μαγειρέματος **COOK** ανάβει.

- 6 Όταν το ρύζι είναι έτοιμο, ο βραστήρας ρυζιού μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης θερμότητας. Η ενδεικτική λυχνία διατήρησης θερμότητας **WARM** ανάβει.
Σημείωση: Το ρύζι μπορεί να διατηρηθεί ζεστό για πολλές ώρες.
- 7 Ανοίξτε τον βραστήρα ρυζιού και αφαιρέστε την ποσότητα ρυζιού που θέλετε με το κουτάλι ρυζιού.
Σημείωση: Ο βραστήρας ρυζιού μπορεί να παραμείνει στη λειτουργία διατήρησης θερμότητας.
- 8 Όταν τελειώσετε, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και καθαρίστε τη συσκευή. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου **Καθαρισμός και φροντίδα**.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- **Προειδοποίηση!** Μη βυθίζετε ποτέ ηλεκτρικά μέρη του προϊόντος μέσα σε νερό κατά τη διάρκεια του καθαρισμού ή της λειτουργίας. Ποτέ μην κρατάτε το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.
 - **Προειδοποίηση!** Όταν καθαρίζετε, μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή διαβρωτικά υλικά, σκληρές βούρτσες, μεταλλικά ή αιχμηρά αντικείμενα. Οι διαλύτες είναι επιβλαβείς για την ανθρώπινη υγεία και μπορούν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη, ενώ οι μηχανισμοί διαβρωτικού καθαρισμού και τα εργαλεία μπορεί να χαράξουν την(τις) επιφάνεια(-ες).
- 9 Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες της συσκευής με υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε σχολαστικά. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπαίνει νερό μέσα στο εσωτερικό (για παράδειγμα, μέσω της βάσης) ή στη βάση του προϊόντος.
Καθαρίστε το δοχείο ρυζιού, το γυάλινο καπάκι και το κουτάλι ρυζιού με ένα μαλακό πανί και ξεβγάλετε με ζεστό νερό. Αφαιρέστε τους επίμονους λεκέδες με ένα ήπιο απορρυπαντικό. Στη συνέχεια, στεγνώστε τα. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά μέσα καθαρισμού, σκληρές μεταλλικές βούρτσες, συρμάτινα σφουγγαράκια ή αιχμηρά αντικείμενα.
Διαφορετικά μπορείτε να πλύνετε τον δοσομετρητή, το κουτάλι ρυζιού και το γυάλινο καπάκι στο πλυντήριο πιάτων.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ονομαστική τάση	: 220-240 V~
Ονομαστική ισχύς εισόδου	: 336-400 W
Συχνότητα	: 50Hz
Κλάση Προστασίας	: I
Capacity	: 1 Litre

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Μην απορρίπτετε τη συσκευή σαν αστικό απόβλητο. Επιστρέψτε το σε κατάλληλο σημείο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Επικοινωνήστε με τον έμπορο σας ή τις τοπικές αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

GRATULÁLUNK

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az **ok.** terméket. Gondosan olvassa át ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi hivatkozással.

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK. GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁSUL.

1.  **Figyelem! Forró felület! Égésveszély!** Ne érintse meg termék forró felületeit. A használat során hő távozik a készülékből.
2. Ezt a terméket 8 éven felüli gyerekek felügyelettel már használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
3. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
4. A tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek, hacsak nem felügyelettel, vagy ha idősebbek 8 évesnél.
5. Tartsa távol a terméket és a vezetéket 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
6. Ezt a terméket tapasztalatlan, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű egyének is használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
7. A termék normál háztartási mennyiség készítésére alkalmas otthoni vagy ehhez hasonló, nem kereskedelmi környezetben. Ilyen környezetnek számítanak például a személyzeti konyhák üzletekben, irodákban, illetve mezőgazdasági célú és hasonló kisvállalkozásokban, valamint a magánszállások, kisebb szállodák és bentlakásos otthonok.
8. Ne töltse túl a terméket. A forrásban levő víz kicsaphat.
9. **Figyelem!** Soha ne nyissa ki a fedelet, amikor a víz forr.
10. Csak a mellékelt alappal együtt használja a terméket.
11. A terméket nem szabad vízbe meríteni tisztítás céljából.
12. A sérült áramvezetéket csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.

13. **Figyelmeztetés!** A csatlakozó nem érintkezhet vízzel.
14. **Figyelem!** A fűtőelem felülete használat után hőt tárol.
15. A terméket kizárólag rendeltetésének megfelelően, az ajánlott kiegészítőkkel és alkatrészekkel használja. A szabálytalan használat vagy hibás működés balesetveszélyes.
16. Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezet utasításait.
17. Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és adja tovább a termékkel. Figyeljen oda a terméken és a használati utasításban lévő figyelmeztetésekre. A készülék biztonságos használatára és karbantartására vonatkozó fontos információkat tartalmaznak.
18. Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkel és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
19. Bekapcsolt állapotban soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
20. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülék tetjére.
21. Soha ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit víz alá működtetés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa folyóvíz alá a készüléket.
22. Semmilyen körülmények között (pl. a tápkábel károsodása, a termék leesése stb. esetén) ne kísérelje meg önmaga megjavítani a terméket. A szervizelés és a javítások elvégzéséhez lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.
23. Az otthonában található hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken olvasható hálózati feszültséggel.
24. Csak a konnektorból való kihúzással tudja teljesen leválasztani a terméket az elektromos hálózatról. Ügyeljen arra, hogy a tápcsatlakozó használható állapotban legyen.
25. Vigyázzon, hogy az áramvezeték ne sérüljön, ha éles sarkokkal vagy kiszögellésekkel kerül kapcsolatba.
26. Tartsa távol a készüléket, beleértve az áramvezetékét és a csatlakozót is, mindenféle hőforrástól, mint például sütők, főzőlapok, vagy más hőtermelő készülékek/tárgyak.
27. Csak a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a konnektorból. A vezetékét ne húzza.
28. A készüléket húzza ki a konnektorból, ha nem használja, ha hibát észlel, ha tisztítja, vagy mielőtt kiegészítő alkatrészeket szerel fel vagy le.
29. Csak száraz beltéri helyiségben használja a készüléket, odakint soha.
30. A terméket sík, csúszásmentes és stabil felületre helyezze.
31. Ne használja, ne tegye ki és ne helyezze a terméket a következők közelébe:
 - közvetlen napfény és por;
 - tűz (kandalló, grill, gyertyák), víz (fröccsenő víz, vázák, tavak, kád) vagy magas páratartalom.
32. Ez a termék nem alkalmas kereskedelmi használatra. Csak otthoni használatra való.
33. **Égésveszély!** Kerülje a forró felületekkel és a kijutó gőzzel való érintkezést. Csak a fogantyúnál fogva tartsa a terméket.
34. Mindig hagyjon elegendő helyet a termék körül. A forró víz súlyos forrázást okozhat.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék csak rizsfőzésre való. Minden más használat a termék károsodását vagy sérüléseket okozhat. Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értékeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

KEZELŐSZERVEK ÉS ALKATRÉSZEK

- A. Üvegfedél
- B. Rizsedény
- C. Rizsfőző
- D. Jelzőfény, **COOK**
- E. Melegen tartás jelzőfény, **WARM**
- F. Áram-/funkciókapcsoló
- G. Rizskanál
- H. Mérőcsésze
- I. Áramkábél dugóval



A SZÁLLÍTMÁNY TARTALMA

- 1 x Rizsfőző
- 1 x Mérőcsésze
- 1 x Rizskanál
- 1 x Használati útmutató
- 1 x Jótállási jegy

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal.
- Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.
- A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejeztben leírtak szerint járjon el.

RIZSFŐZÉS

Megjegyzés:

- Tegyen legalább 2 mérőcsészényi rizst a rizsfőzőbe. Kevesebb rizs rossz főzési eredménnyel járhat.
- Tartsa be a rizs/víz arányt:

Rizs	Vízmenyiség a CSÉSZE jelig
2 Mérőcsésze	2
3 Mérőcsésze	3
4 Mérőcsésze	4
5 Mérőcsésze	5

- A rizs fajtájától függően a víz mennyisége eltérő lehet. Változtassa a víz mennyiségét tapasztalatai és ízlése szerint.

- 1 Töltse be a kívánt mennyiségű, megmosott rizst a rizsedénybe a mérőcsészével, terítse el a rizst egyenletesen az edény alján, és adjon hozzá megfelelő mennyiségű vizet.
- 2 A vízszint nem haladhatja meg a felső, 5-ös jelet.
- 3 Helyezze a rizsedényt a rizsfőzőbe, és tegye fel az üvegfedeleket.
- 4 Dugja be az áramdugót a konnektorba.
- 5 Nyomja le az áram-/funkciókapcsolót a rizsfőzés elkezdéséhez. A **COOK** jelzőfény kigyullad.

- 6 Amikor a rizs elkészül, a rizsfőző automatikusan melegen tartó módba kapcsol. A **WARM** melegen tartás jelzőfény kigyullad.
Megjegyzés: A rizs több órán át melegen tartható.
- 7 Nyissa ki a rizsfőzőt, és vegye ki a kívánt mennyiségű rizst a rizskanállal.
Megjegyzés: A rizsfőző melegen tartó módban maradhat.
- 8 A főzés végén húzza ki az áramdugót, és tisztítsa meg a készüléket. Kérjük, tartsa be a **Tisztítás és ápolás** pontban leírtakat.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- **Warning!** Soha ne merítse vízbe a készülék elektromos alkatrészeit működés vagy tisztítás közben. Soha ne tartsa a készüléket folyóvíz alá.
 - **Warning!** Tisztítás során soha ne használjon oldó- vagy súrolószereket, kemény keféket, fémes vagy éles tárgyakat. Az oldatok károsak lehetnek az emberi szervezetre és a műanyag alkatrészekre, míg a súrolószerek és eszközök felsérthetik a felszín(eke)t.
- 9 Tisztítsa meg a készülék külső felületeit egy nedves ruhával, majd alaposan szárítsa meg. Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe (például a kapcsolón keresztül) vagy az alapba. Tisztítsa meg a rizsedényt, üvegfedeleket és rizskanalat puha ruhával meleg mosogatóvízben. A makacs szennyeződéseket kímélő mosogatószerrel távolítsa el. Ezután szárítsa meg. Ne használjon erős tisztítószereket, kemény fémkefét, dörzsszivacsot vagy kemény tárgyakat. A mérőcsésze, rizskanal és üvegfedél elmosható mosogatógépben is.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	: 220-240 V~
Névleges teljesítmény	: 336-400 W
Frekvencia	: 50Hz
Védelmi osztály	: I
Capacity	: 1 Litre

ÁRTALMATLANÍTÁS



Ne dobja a készüléket ártalmatlanítás céljából a háztartási hulladékok közé. Vigye el egy, a villamos és elektronikus felszerelések újrahasznosítására kijelölt gyűjtőpontra. További információért kérjük, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel vagy a helyi hatóságokkal.

CONGRATULAZIONI

Grazie per aver acquistato questo prodotto **ok**. Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per futuro riferimento.

ISTRUZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA. LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.

1.  **Attenzione!** Superficie calda! **Rischio di scottature!** Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. Calore emerge dal prodotto durante l'uso.
2. Questo prodotto può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e se supervisionati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
3. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
4. La pulizia e a manutenzione non devono essere effettuati da bambini a meno che non siano di età superiore a 8 anni e controllati.
5. Tenere il prodotto e il cavo fuori portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
6. Questo prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se controllati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
7. Il prodotto è progettato per la preparazione di normali quantità in ambiente domestico, o ambienti simili non commerciali. Ambienti comparabili a quello domestico includono cucine per staff nei negozi, uffici, ambito agricolo o altre piccole attività o per l'uso da parte degli ospiti presso costruzioni bed & breakfast, piccoli hotel e strutture residenziali simili.
8. Non riempire eccessivamente il prodotto. L'acqua in ebollizione potrebbe fuoriuscire.
9. **Avvertenza!** Non aprire mai il coperchio quando l'acqua è in ebollizione.
10. Usare il prodotto solo con la base fornita.
11. L'apparecchio non deve essere immerso in acqua per la pulizia.

12. Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
13. **Avvertenza!** Evitare riversamenti sul connettore.
14. **Attenzione!** La superficie dell'elemento riscaldante è soggetta a calore residuo dopo l'uso.
15. Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e i componenti consigliati. L'uso improprio o il funzionamento errato possono comportare dei pericoli.
16. Seguire le istruzioni del capitolo **Pulizia e manutenzione**.
17. Leggere con attenzione questo manuale dell'utente al primo utilizzo e consegnarlo col prodotto. Far attenzione alle avvertenze sul prodotto e in questo manuale d'uso. Contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché relative all'uso e alla manutenzione del dispositivo.
18. Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
19. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
20. Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
21. Non immergere mai le parti elettriche in acqua durante la pulizia. Non tenere mai il dispositivo sotto acqua corrente.
22. Non cercare per nessun motivo (ad es. danno al cavo, prodotto caduto, ecc.) di riparare il prodotto da solo. Per la manutenzione e riparazione, consultare un responsabile autorizzato.
23. Il voltaggio deve corrispondere alle informazioni presenti sull'etichetta del modello del prodotto.
24. Solo lo scollegamento del prodotto dalla presa può separare completamente il prodotto dalla corrente. Accertarsi che la spina di corrente sia in condizione corretta.
25. Evitare guasti del cavo di alimentazione causati da calpestamento o contatto con angoli taglienti.
26. Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore come forni, piastre e altri dispositivi/oggetti che producono calore.
27. Tirare sempre la spina e non il cavo di alimentazione. Non tirare mai dal cavo.
28. Scollegare il dispositivo se non in uso, prima di montare o smontare accessori e prima di pulirlo.
29. Usare questo prodotto in ambienti chiusi e mai all'aperto.
30. Mettere il prodotto su una superficie piana, resistente e antiscivolo.
31. Non usare, esporre o mettere il prodotto vicino a:
 - luce solare diretta e polvere;
 - fuoco (camino, griglia, candele), acqua (schizzi, vasi, stagni, vasca da bagno) o eccessiva umidità.
32. Questo apparecchio non è idoneo per uso commerciale. Esso è stato progettato solo per uso domestico.
33. **Pericolo di ustioni!** Evitare il contatto con superfici bollenti e con il vapore in uscita. Tenere il prodotto solo dal manico.
34. Lasciare sempre spazio sufficiente attorno al prodotto. L'acqua in ebollizione può causare serie scottature.

USO PREVISTO

Questo apparecchio è destinato esclusivamente alla cottura del riso. Qualsiasi altro utilizzo può arrecare danni all'apparecchio o infortuni.

Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

CONTROLLI E COMPONENTI

- A. Coperchio in vetro
- B. Pentola per riso
- C. Cuociriso
- D. Spia luminosa **COOK**
- E. Spia luminosa di mantenimento a caldo **WARM**
- F. Interruttore di Accensione/funzione
- G. Cucchiaino per riso
- H. Misurino
- I. Cavo di alimentazione con spina



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 x Cuociriso
- 1 x Misurino
- 1 x Cucchiaino per riso
- 1 x Manuale d'uso
- 1 x Scheda di garanzia

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

- Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.
- Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita.
- Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

CUOCERE IL RISO

Nota:

- Aggiungere almeno 2 misurini di riso all'interno del cuociriso. Una quantità inferiore di riso può condurre a risultati di cottura di scarsa qualità.
- Attenersi al seguente rapporto riso-acqua:

Riso	Riempire con acqua fino alla marcatura sul MISURINO
2 Messbecher	2
3 Messbecher	3
4 Messbecher	4
5 Messbecher	5

- In base al tipo di riso, la quantità di acqua può essere modificata. Variare la quantità d'acqua in base alla propria esperienza e al proprio gusto.

- 1 Riempire la pentola per riso con la quantità di acqua desiderata usando il misurino, distendere il riso in modo uniforme sul fondo e aggiungere la quantità di acqua desiderata.
- 2 Il livello di acqua non deve superare la marcatura massima 5.
- 3 Mettere la pentola per riso all'interno del cuociriso e coprire con il coperchio di vetro.
- 4 Collegare la spina di alimentazione alla rete elettrica.
- 5 Premere l'interruttore di accensione/funzione per iniziare la cottura. La spia luminosa **COOK** si accende.

- 6 Non appena il riso è pronto, il cuociriso passa automaticamente alla modalità di mantenimento a caldo. La spia luminosa di mantenimento a caldo **WARM** si accende.
Nota: Il riso può essere mantenuto caldo per diverse ore.
- 7 Aprire il cuociriso e rimuovere la quantità di riso desiderata utilizzando il cucchiaio per riso.
Nota: Il cuociriso può rimanere nella modalità di mantenimento a caldo.
- 8 Una volta terminato, scollegare il cavo di alimentazione e pulire l'unità. Attenersi alle istruzioni della sezione **Pulizia e cura**.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- **Attenzione!** Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua durante la pulizia o funzionamento. Non tenere mai il prodotto sotto acqua corrente.
 - **Attenzione!** Durante la pulizia, non usare mai solventi o materiali abrasivi, spazzole metalliche, oggetti metallici o taglienti. I solventi sono pericolosi alla salute umana e possono attaccare le parti in plastica, mentre i meccanismi di pulizia e gli utensili potrebbero graffiare la superficie.
- 9 Pulire le superfici esterne del dispositivo con un panno umido e quindi asciugarle completamente. Accertarsi che l'acqua non entri all'interno del prodotto (ad esempio, attraverso l'interruttore) o la base.
Pulire la pentola per riso, il coperchio di vetro e il cucchiaio per riso con un panno sotto acqua corrente calda. Rimuovere le macchie ostinate con un detergente delicato. Poi asciugare. Non utilizzare prodotti di pulizia aggressivi, spazzole in metallo duro, pagliette o oggetti appuntiti. In alternativa, il misurino, il cucchiaio per riso e il coperchio in vetro possono essere lavati in lavastoviglie.

DATI TECNICI

Tensione nominale	: 220-240 V~
Potenza d'ingresso nominale	: 336-400 W
Frequenza	: 50Hz
Classe di protezione	: I
Capacity	: 1 Litre

SMALTIMENTO



Non smaltire questo dispositivo come rifiuti domestici. Restituirlo ad un centro di raccolta per lo smaltimento e di dispositivi elettrici. Contattare il rivenditore o le autorità locali per ulteriori informazioni.

GEFELICITEERD

Bedankt voor uw aankoop van dit **ok.** product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige raadpleging.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.

1.  **Let op! Warm oppervlak! Risico op brandwonden!** Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan. Er komt warmte af van het apparaat tijdens de werking.
2. Dit apparaat kan onder toezicht en na uitleg over het veilige gebruik van het apparaat, en nadat zij zich bewust zijn van de mogelijke gevaren, worden bediend door kinderen ouder dan 8 jaar.
3. Kinderen mogen niet met het product spelen.
4. Reiniging en onderhoud dient uitsluitend uitgevoerd te worden door kinderen ouder dan 8 jaar en onder toezicht.
5. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
6. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met een gereduceerd fysiek, zintuiglijke of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of zijn ingelicht over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de mogelijke gevaren.
7. Het product is ontworpen voor de bereiding van normale hoeveelheden thuis of in huishoudelijke niet-commerciële omgevingen zoals personeelskeukens in winkels, kantoren, boeren- en kleine bedrijven of door gasten bij een bed&brakfast, kleine hotels en soortgelijke verblijfsomgevingen.
8. Vul het product niet te vol. Kokend water kan eruit spuiten.
9. **Waarschuwing!** Open het deksel nooit terwijl het water kookt.
10. Gebruik het product alleen met het meegeleverde voetstuk.
11. De frituurpan mag niet worden ondergedompeld in water om gereinigd te worden.
12. Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
13. **Waarschuwing!** Voorkom morsen op de stekker.

14. **Opgelet!** Het oppervlak van het verwarmingselement kan na het uitschakelen enige restwarmte hebben.
15. Gebruik het product alleen voor het beoogde doel en met de aanbevolen accessoires en componenten. Onjuist gebruik of verkeerde bediening kan tot gevaren leiden.
16. Volg de instructies in het hoofdstuk **Reiniging en onderhoud**.
17. Lees deze gebruikershandleiding voor het eerste gebruik aandachtig door en geef het met het product door. Neem de waarschuwingen die op het product en in deze gebruikershandleiding staan vermeld, in acht. De waarschuwingen bevatten belangrijke informatie voor uw veiligheid en voor het gebruik en onderhoud van het apparaat.
18. Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
19. Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het is ingeschakeld.
20. Plaats geen zware voorwerpen op de bovenkant van het apparaat.
21. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder water tijdens het reinigen of de bediening. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
22. Probeer onder geen beding om het product (bijv. bij schade aan de stroomkabel, als het product is gevallen, enz.) zelf te repareren. Voor onderhoud en reparaties dient u contact op te nemen met een geautoriseerde servicedienst.
23. De netspanning dient overeen te komen met de informatie die staat vermeld op het kenplaatje van het apparaat.
24. Het product kan uitsluitend geheel van de netspanning worden losgekoppeld, door de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer of de stroomstekker zich in werkzame conditie bevindt.
25. Vermijd schade aan de stroomkabel door knikken of contact met scherpe hoeken.
26. Houd dit apparaat, met inbegrip van de stroomkabel en de stekker, uit de buurt van alle hittebronnen, zoals bijvoorbeeld ovens, kookplaten en andere hitteproducerende apparaten/voorwerpen.
27. Verwijder de stroomkabel uit het stopcontact door aan de stekker te trekken. Niet aan het snoer trekken.
28. Koppel het apparaat los van het voedingsnet als het apparaat niet in gebruik is of als er sprake is van storingen en alvorens accessoires te verbinden of te verwijderen en voor elke reinigingshandeling.
29. Gebruik dit apparaat uitsluitend op droge plaatsen en binnen, niet geschikt voor gebruik buiten.
30. Plaats het apparaat op een vlak, stevig en antislip oppervlak.
31. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van en stel het nooit bloot aan:
 - direct zonlicht en stof;
 - open vuur (open haard, grill, kaarsen), water (opsattend water, vazen, vijvers, badkuip) of hoge mate van vochtigheid.
32. Dit product is niet geschikt voor commercieel gebruik. Het is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik.
33. **Gevaar voor brandwonden!** Vermijd contact met hete oppervlakken en ontsnappend stoom. Houd het product alleen bij het handvat vast.
34. Laat voldoende ruimte rond het product vrij. Kokend water kan ernstige brandwonden veroorzaken.

VOORGENOMEN GEBRUIK

Dit apparaat is alleen bestemd voor het koken van rijst. Elk ander gebruik kan tot schade aan het product of tot letsel leiden.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

BEDIENINGSKNOPPEN EN ONDERDELEN

- A. Glazen deksel
- B. Rijstpan
- C. Rijstkoker
- D. Controlelampje **COOK**
- E. Warmhoudcontrolelampje **WARM**
- F. Aan/uit /Functie-schakelaar
- G. Rijstlepel
- H. Maatbeker
- I. Netsnoer met stekker



INHOUD VAN DE VERPAKKING

- 1 x Rijstkoker
- 1 x Maatbeker
- 1 x Rijstlepel
- 1 x Gebruiksaanwijzing
- 1 x Garantiekarta

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum.
- Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt.
- Raadpleeg het hoofdstuk **Reiniging en zorg** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

RIJST KOKEN

Opmerking:

- Doe minstens 2 maatbekers rijst in de rijstkoker. Minder rijst kan tot slechte kookprestaties leiden.
- Volg de volgende rijst-watervhouding:

Rijst	Water te vullen tot BEKER markering
2 Maatbekers	2
3 Maatbekers	3
4 Maatbekers	4
5 Maatbekers	5

- Afhankelijk van het soort rijst kan de hoeveelheid water worden gewijzigd. Wijzig de hoeveelheid water naargelang uw ervaring en smaak.

- 1 Doe de gewenste hoeveelheid gewassen rijst in de rijstpan met behulp van de maatbeker, spreid de rijst gelijkmatig over de bodem uit en voeg de gepaste hoeveelheid water toe.
- 2 Het waterpeil mag de bovenste markering (5) niet overschrijden.
- 3 Doe de rijstpan in de rijstkoker en breng het glazen deksel aan.
- 4 Steek de stekker in het stopcontact.
- 5 Druk op de aan/uit / functie-schakelaar om het kookproces te starten. Het controlelampje **COOK** brandt.

- 6 Zodra de rijst gekookt is, schakelt de rijstkoker automatisch naar de warmhoudmodus. Het warmhoudcontrolelampje **WARM** brandt.
Opmerking: De rijst kan gedurende meerdere uren warm worden gehouden.
- 7 Open de rijstkoker en verwijder de gewenste hoeveelheid rijst met de rijstlepel.
Opmerking: De rijstkoker kan in de warmhoudmodus blijven.
- 8 Wanneer voltooid, haal de stekker uit het stopcontact en maak het apparaat schoon. Volg de instructies in de sectie **Reiniging en onderhoud**.

REINIGING EN ONDERHOUD

- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat nooit onder in water tijdens het reinigen of de werking. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
 - **Waarschuwing!** Gebruik tijdens het reinigen nooit oplosmiddelen, schurende materialen, harde borstels, metalen voorwerpen of scherpe voorwerpen. Oplosmiddelen zijn schadelijk voor de gezondheid en kunnen de kunststof onderdelen van het apparaat aantasten, terwijl schurende reinigingsmiddelen krassen kunnen veroorzaken op het oppervlakte/de oppervlaktes.
- 9 Reinig de buitenvlakken van het apparaat met een vochtige doek en droog ze vervolgens volledig af. Zorg ervoor dat er geen water het apparaat (bijvoorbeeld via de schakelaar) of de basis binnendringt.
- Maak de rijstpan, het glazen deksel en de rijstlepel schoon met een zachte doek en warm water. Verwijder hardnekkige vlekken met een mild reinigingsmiddel. Veeg vervolgens droog. Gebruik geen agressief schoonmaakmiddel, een harde metalen borstel, schuursponsje of een scherp voorwerp.
- De maatbeker, rijstlepel en het glazen deksel kunnen tevens in de vaatwasmachine worden gewassen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Toegekende spanning	: 220-240 V~
Toegekend ingangsvermogen	: 336-400 W
Frequentie	: 50Hz
Beschermingsklasse	: I
Capacity	: 1 Litre

AFVAL



Behandel dit apparaat niet als normaal gemeentelijk afval. Breng het terug naar een afvalbrengpunt, dat duidelijk aangeeft dat het elektrische en elektronische apparaten recyclet. Vraag uw verkoper of gemeente naar meer informatie.

GRATULUJEMY

Dziękujemy za zakup produktu **ok.**. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować do przyszłego wglądu.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PRZECZYTAĆ OSTROŻNIE I ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO WGLĄDU.

1. **Uwaga! Gorące powierzchnie! Ryzyko poparzeń!** Nie dotykać gorących powierzchni produktu. W trakcie eksploatacji istnieje ryzyko nagrzania się produktu.
2. Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że dzieci będą świadome możliwych zagrożeń.
3. Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
4. Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że dziecko ma co najmniej 8 lat i zapewniony zostanie odpowiedni nadzór.
5. Urządzenie i jego kabel należy umieszczać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
6. Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że osoby te będą świadome możliwych zagrożeń.
7. Urządzenie to jest przeznaczone do parzenia kawy w ilościach typowych dla gospodarstw domowych lub niekomercyjnych obiektów zbliżonych do gospodarstw domowych. Obiekty zbliżone do gospodarstw domowych obejmują kuchnie dla personelu w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych prowadzących działalność gospodarczą i innych małych firmach, a także miejsca wyznaczone dla gości w placówkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem, małych hotelach itp.
8. Wody nie napełniać ponad górną granicę. Wrząca woda może wyprysnąć.

9. **Ostrzeżenie!** Podczas gotowania wody nigdy nie wolno otwierać pokrywy.
10. Urządzenie użytkować należy tylko z dostarczonym cokołem.
11. Produktu nie należy zanurzać w wodzie do mycia.
12. Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
13. **Ostrzeżenie!** Unikaj rozprysków na złączu.
14. **Uwaga!** Po użyciu, powierzchnia elementu grzejnego zachowuje ciepło szczątkowe.
15. Produkt użytkować tylko zgodnie z jego przeznaczeniem oraz z rekomendowanymi akcesoriami i komponentami. Niewłaściwe użytkowanie lub nieprawidłowe działanie może prowadzić do zagrożeń.
16. Postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale **Czyszczenie i konserwacja.**

17. Przed pierwszym użytkowaniem zapoznaj się uważnie z tą instrukcją obsługi, a sprzedając produkt przekaż ją nowemu właścicielowi. Zwróć uwagę na ostrzeżenia znajdujące się na produkcie i w tej instrukcji. Zawiera ona ważne informacje dotyczące Twojego bezpieczeństwa, użytkowania i utrzymania sprzętu.
18. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
19. Nigdy nie pozostawiać włączonego produktu bez nadzoru.
20. Nie kłaść na produkcie żadnych ciężkich przedmiotów.
21. W trakcie czyszczenia czy użytkowania nigdy nie zanurzać podzespołów elektrycznych produktu w wodzie. Nigdy nie wkładać produktu pod strumień bieżącej wody.
22. Pod żadnym pozorem nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie (np.: uszkodzonego kabla zasilania, gdy produkt zostanie upuszczony, itp.). W celu dokonania napraw skonsultuj się z autoryzowanym serwisem.
23. Napięcie sieci zasilania musi być zgodne z informacją o napięciu nominalnym, znajdującą się na tabliczce znamionowej produktu.
24. Tylko wyciągnięcie wtyczki z kontaktu odłącza urządzenie całkowicie od sieci elektrycznej. Proszę się upewnić, że wtyczka znajduje się w dobrym stanie.
25. Unikać uszkodzeń kabla zasilania, które mogą być spowodowane skręceniem się kabla czy jego kontaktu z ostrymi krawędziami.
26. Produkt ten wraz z jego kablem zasilania i wtyczką trzymać z dala od wszystkich źródeł ciepła, takich jak np.: kuchenki mikrofalowe, płyty grzejne i inne urządzenia/obiekty wytwarzające ciepło.
27. Odłączyć z gniazdka zasilania tylko poprzez chwyt dłonią za wtyczkę. Nie ciągnąć za kabel.
28. Wyjmować wtyczkę z gniazdka, gdy produkt nie jest używany, w przypadku uszkodzenia, przed podłączeniem lub odłączeniem akcesoriów oraz przed każdym czyszczeniem.
29. Produkt użytkować tylko w suchych pomieszczeniach, nigdy na otwartym powietrzu.
30. Produkt kłaść na płaskiej, stabilnej i antypoślizgowej powierzchni.
31. Nigdy
 - nie używaj i nie umieszczaj urządzenia w pobliżu ognia (kominek, grill, świece), wody (ochlapanie, wazony, oczka wodne, wanny);
 - nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, kurzu i dużej wilgotności.

32. Produkt ten nie nadaje się do zastosowań komercyjnych. Jest przeznaczony jedynie do użytkowania w gospodarstwie domowym.
33. **Niebezpieczeństwo poparzenia!** Należy unikać kontaktu z gorącymi powierzchniami jak również z wydostającą się parą. Urządzenie trzymać tylko za uchwyt.
34. Wokół urządzenia należy zawsze utrzymywać wystarczająco wolnego miejsca. Wrząca woda może powodować poważne poparzenia.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do gotowania ryżu. Jakikolwiek inny sposób użytkowania może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń.

Imtron GmbH bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegokolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

REGULATORY I PODZESPOŁY

- A. Szklana pokrywa
- B. Naczynie na ryż
- C. Ryżowar
- D. Kontrolka **COOK**
- E. Kontrolka podgrzewania **WARM**
- F. Wyłącznik/przełącznik funkcji
- G. Łyżka do ryżu
- H. Miarka kuchenna
- I. Przewód zasilający z wtyczką



ELEMENTY OBJĘTE DOSTAWĄ

- 1 x Ryżowar
- 1 x Miarka kuchenna
- 1 x Łyżka do ryżu
- 1 x Instrukcja obsługi
- 1 x Karta gwarancyjna

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie.
- Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży.
- Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

GOTOWANIE RYŻU

Uwaga:

- Do ryżowaru wysyp co najmniej 2 miarki ryżu. Mniejsza ilość ryżu może skutkować gorszym wynikiem gotowania.
- Zachowaj poniższy stosunek ilości ryżu do wody:

Ryż	Woda do oznaczenia na miarce kuchennej
2 miarki	2
3 miarki	3
4 miarki	4
5 miarki	5

- Zależnie od rodzaju ryżu można zmienić ilość wody. Ilość wody dobierz zgodnie z własnym doświadczeniem i smakiem.

- 1/ Korzystając z miarki kuchennej wysyp odpowiednią ilość przepłukanego ryżu do naczynia na ryż, rozprowadź ryż równomiernie na dnie i dodaj odpowiednią ilość wody.
- 2/ Poziom wody nie może przekraczać górnego oznaczenia "5".
- 3/ Naczynie na ryż włóż do ryżowaru i nałóż szklaną pokrywę.
- 4/ Wtyczkę przewodu zasilającego włóż do gniazda elektrycznego.
- 5/ Wyłącznik/przełącznik funkcji przełącz w dolne położenie, co zapoczątkuje gotowanie ryżu. Włącz się kontrolka **COOK**.

- 6 Po ugotowaniu ryżu ryżowar samoczynnie przełączy się w tryb podgrzewania. Włączy się kontrolka podgrzewania **WARM**.
Uwaga: Temperaturę ugotowanego ryżu można utrzymywać przez kilka godzin.
- 7 Otwórz ryżowar, łyżką do ryżu nabierz żadaną ilość ryżu.
Uwaga: Ryżowar może nadal pracować w trybie podgrzewania.
- 8 Po zakończeniu gotowania wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazda, po czym umyć urządzenie. Postępuj zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale **Czyszczenie i konserwacja**.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- **Ostrzeżenie!** Elektrycznych części urządzenia nie należy nigdy zanurzać w wodzie - ani podczas czyszczenia, ani podczas pracy. Urządzenia nie należy nigdy umieszczać pod bieżącą wodą.
 - **Ostrzeżenie!** Do czyszczenia nie należy nigdy używać rozpuszczalników, silnych środków czyszczących, twardych szczotek, metalowych ani ostrych przedmiotów. Rozpuszczalniki są szkodliwe dla zdrowia ludzkiego i mogą uszkodzić plastikowe części; silne środki i przybory do czyszczenia mogą natomiast porysować powierzchnię.
- 9 Oczyszcz wszystkie zewnętrzne powierzchnie urządzenia wilgotną ściereczką i osusz je całkowicie. Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia (np. Przez przełącznik) ani pod podstawkę.
 Naczynie na ryż, szklaną pokrywę i łyżkę do ryżu umyj pod ciepłą bieżącą wodą z użyciem delikatniej ściereczki. Uporczywe zabrudzenia usuń używając delikatnego detergentu. Następnie wysusz. Nie należy stosować agresywnych środków czyszczących, metalowych szczotek, drucianych zmywaków ani ostrych przedmiotów.
 Miarkę kuchenną, naczynie na ryż i szklaną pokrywę można również myć w zmywarce do naczyń.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	: 220-240 V~
Znamionowa moc wejściowa	: 336-400 W
Częstotliwość	: 50Hz
Klasa ochronności	: I
Capacity	: 1 Litre

UTYLIZACJA



Nie należy wyrzucać tego urządzenia wraz z odpadami domowymi. Zużyty sprzęt należy oddać do wyznaczonego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Więcej informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sprzedawca urządzenia.

PARABÉNS

Obrigado por ter adquirido um produto **ok..** Por favor leia este manual atenciosamente e guarde-o para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES. LEIA ATENTAMENTE E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.

1.  **Cuidado! Superfície quente! Risco de queimadura!**
Não toque nas superfícies quentes do aparelho. O aparelho emana calor durante o seu funcionamento.
2. Este produto pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a oito anos desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
3. As crianças não devem brincar com o produto.
4. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças a menos que estas tenham idade igual ou superior a oito anos e sejam supervisionadas.
5. Mantenha o produto e o respetivo cabo de alimentação elétrica fora do alcance de crianças com menos de oito anos.
6. Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como por pessoas com pouca experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
7. O produto está concebido para a preparação de quantidades normais domésticas, numa habitação ou em ambientes semelhantes a habitações, não comerciais. Os ambientes semelhantes a habitações, incluem copas em lojas, escritórios, negócios agrícolas e outros pequenos negócios ou para ser utilizado por hóspedes em estabelecimentos de cama e pequeno-almoço, pequenos hotéis e instalações residenciais semelhantes.
8. Não encha demasiado o produto. Poderá salpicar água a ferver.
9. **Aviso!** Nunca abra a tampa enquanto a água estiver a ferver.
10. Utilize sempre o produto com a base fornecida.
11. A fritadeira não pode ser imersa na água para limpeza.
12. Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.

13. **Aviso!** Evite derramamentos no conector.
14. **Cuidado!** A superfície do elemento de aquecimento fica sujeita ao calor residual após a utilização.
15. Use o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. Uma utilização inadequada ou funcionamento incorreto poderá conduzir a perigos.
16. Siga as instruções no capítulo **Limpeza e manutenção**.
17. Leia atentamente este manual do utilizador antes da primeira utilização e ceda-o juntamente com o produto. Preste atenção aos avisos existentes no produto e no manual do utilizador. Contém informações importantes para a sua segurança, bem como para a utilização e manutenção do equipamento.
18. Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
19. Nunca deixe o produto sem supervisão enquanto estiver ligado.
20. Não coloque objectos pesados sobre o produto.
21. Nunca mergulhe peças eléctricas do produto na água durante a respectiva limpeza ou funcionamento. Nunca segure o produto debaixo de chuva.
22. Não tente reparar o produto por si próprio, sob nenhuma circunstância (por exemplo, danos no cabo de alimentação, se o produto cair, etc.). Para fins de assistência e reparação, contacte um agente de assistência autorizado.
23. A tensão do sector tem de corresponder às informações na etiqueta de classificação do produto.
24. Apenas ao retirar a ficha do produto da tomada poderá interromper totalmente a alimentação. Certifique-se de que a ficha de alimentação está em boas condições de funcionamento.
25. Evite danos no cabo de alimentação que possam ser originados por nós ou pelo contacto com extremidades pontiagudas.
26. Mantenha este produto, incluindo o cabo de alimentação, longe de todas as fontes de calor como, por exemplo, fornos, placas quentes e outros dispositivos/objectos que produzam calor.
27. Desligue apenas o cabo de alimentação através da respectiva ficha. Não puxe o cabo.
28. Desligue o produto quando este não estiver a ser utilizado, em caso de funcionamento incorrecto, antes de ligar ou remover acessórios e antes de cada limpeza.
29. Utilize este produto apenas em áreas internas e secas e nunca no exterior.
30. Coloque o produto numa superfície plana, forte e anti-deslizante.
31. Nunca utilize, exponha nem coloque o produto junto de:
 - luz solar direta e pó;
 - fogo (lareiras, grelhadores, velas), água (salpicos de água, jarras, lagos, banheiras) ou humidade intensa.
32. Este produto não é adequado para uso comercial. Foi concebido apenas para uso doméstico.
33. **Risco de queimaduras!** Evite o contacto com as superfícies quentes e o vapor. Segure o produto pelo manípulo.
34. Deixe sempre espaço suficiente à volta do produto. A água a ferver pode provocar queimaduras graves.

UTILIZAÇÃO PREVISTA

Este produto é adequado apenas para aquecer água. Qualquer outra utilização poderá resultar em danos no aparelho ou lesões pessoais.

A Imtron GmbH não se responsabiliza por danos ao produto, danos a propriedade ou ferimentos pessoais devido a negligência ou utilização indevida do produto, ou utilização do produto fora da finalidade especificada pelo fabricante.

CONTROLOS E COMPONENTES

- A. Tampa de vidro
- B. Cuba de arroz
- C. Arroeira
- D. Luz indicadora **COOK**
- E. Luz indicadora manter quente **WARM**
- F. Interruptor/Função
- G. Colher de arroz
- H. Copo medidor
- I. Cabo elétrico com ficha



CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- 1 x Arroeira
- 1 x Copo medidor
- 1 x Colher de arroz
- 1 x Manual de utilizador
- 1 x Cartão de garantia

ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

- Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original. Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local.
- Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda.
- Depois de desembalar, consulte o capítulo **Limpeza e cuidado**.

COZINHAR ARROZ

Nota:

- Adicione pelo menos 2 copos medidores de arroz na arroeira. Menos arroz pode originar maus resultados de cozinhar.
- Siga a seguinte relação arroz-água:

Arroz	Encher com água até à marca de COPO
2 copos medidores	2
3 copos medidores	3
4 copos medidores	4
5 copos medidores	5

- Dependendo do tipo de arroz, a quantidade de água pode ser alterada. Varie a quantidade de água de acordo com a sua experiência e gosto.

- 1 Encha com a quantidade pretendida de arroz lavado na cuba de arroz com o copo medidor, espalhe o arroz de forma uniforme no fundo e adicione a quantidade adequada de água.
- 2 O nível de água não deve exceder a marca de topo 5.
- 3 Coloque a cuba de arroz na arroeira e coloque a tampa de vidro.
- 4 Ligue a ficha elétrica à tomada.
- 5 Prima o interruptor/função para baixo para começar a cozinhar o arroz. A luz indicadora **COOK** acende.

- 6 Uma vez o arroz pronto, a arrozeira muda automaticamente para o modo manter quente. A luz indicadora de manter quente **WARM** acende.

Nota: O arroz pode ser mantido quente durante várias horas.

- 7 Abra a arrozeira e retire a quantidade de arroz que pretender com a colher de arroz.

Nota: A arrozeira pode permanecer no modo manter quente.

- 8 Quando terminado, desligue o cabo elétrico e limpe o aparelho. Siga o capítulo **Limpeza e cuidado**.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- **Aviso!** Nunca introduza as peças elétricas do produto na água durante a limpeza ou o funcionamento. Nunca coloque o produto sob água corrente.
- **Aviso!** Durante a limpeza, nunca utilize solventes, materiais abrasivos, escovas duras nem objetos metálicos ou afiados. Os solventes são prejudiciais à saúde humana e podem danificar as peças de plástico, enquanto os materiais e instrumentos de limpeza abrasivos podem deixar riscos na(s) superfície(s).

- 9 Limpe as superfícies exteriores do aparelho com um pano húmido e, em seguida, seque-as totalmente. Certifique-se de que não se infiltra água no produto (por exemplo, através do interruptor) ou na base.
- Limpe a cuba de arroz, a tampa de vidro e a colher de arroz com um pano suave e água morna. Remova as manchas mais resistentes com um detergente suave. Seque. Não utilize agentes de limpeza agressivos, escovas de metal duras, espátulas para esfregar nem objetos afiados.
- Como alternativa, o copo medidor, a colher de arroz e a tampa de vidro podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal	: 220-240 V~
Potência nominal à rede	: 336-400 W
Frequência	: 50Hz
Protecção de classe	: I
Capacity	: 1 Litre

ELIMINAÇÃO



Não elimine este aparelho como lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha designado para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Contacte o seu vendedor ou a sua autoridade local para mais informações.

GRATTIS

Tack för ditt köp av denna **ok**-produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR. LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS.

1.  **Varning! Het yta! Risk för brännskador!** Rör inte vid de heta ytorna. Produkten avger värme vid användning.
2. Denna produkt kan användas av barn från 8 år och ovan om de övervakas eller får instruktioner angående användning av produkten på ett säkert sätt och om de förstår riskerna.
3. Barn ska inte leka med produkten.
4. Rengöring och användarunderhåll skall inte göras av barn om de inte är äldre än 8 och övervakas.
5. Håll produkten och dess sladd oåtkomliga för barn under 8 år.
6. Den här produkten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av enheten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
7. Produkten är avsedd för att förbereda normala hushållsmängder i hemmet, eller i hushållslika icke-kommersiella miljöer. Hushållslika miljöer är t.ex. personalkök i affärer, kontor, jordbruk och andra mindre företag, eller för användning av gäster hos bed-and-breakfast-anläggningar, små hotell eller liknande bostadsanläggningar.
8. Överfyll inte produkten. Kokande vatten kan spruta ut.
9. **Varning!** Öppna aldrig locket när vattnet kokar.
10. Använd endast produkten med den medföljande plattan.
11. Produkten får inte sänkas ner i vatten under rengöringen.
12. En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
13. **Varning!** Undvik att spilla på kontakten.
14. **Försiktigt!** Ytan på värmeelementet är varmt efter användningen.

15. Använd endast produkten för dess avsedda syfte och med tillbehör och komponenter som rekommenderas. Felaktig användning eller fel hantering kan leda till faror.
16. Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.
17. Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder produkten för första gången, och låt den följa med om du säljer produkten. Var uppmärksam på de varningar som anges på produkten och i denna bruksanvisning. Bruksanvisningen innehåller information som är viktig för din säkerhet och för användning och underhåll av utrustningen.
18. Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
19. Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den är påslagen.
20. Placera inga tunga objekt ovanpå produkten.
21. Doppa aldrig ner elektriska delar i vatten i samband med rengöring eller under användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
22. Försök aldrig under några omständigheter att reparera produkten själv (t.ex. om strömkabeln skadats eller om produkten tappats i golvet). För service och reparationer måste du kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
23. Nätspänningen måste stämma med informationen som anges på etiketten på produkten.
24. Endast genom att dra ut strömkontakten ur vägguttaget kan du avskilja produkten helt från elnätet. Se till att kontakten är i funktionsdugligt skick.
25. Undvik skador på nätsladden som kan orsakas av knutar eller kontakt med skarpa hörn.
26. Håll produkten inklusive nätsladden och kontakten borta från alla värmekällor som t ex ugnar, värmeplattor och andra varma objekt/föremål.
27. Dra bara ut kontakten från vägguttaget med kontakten själva. Dra inte i nätsladden.
28. Dra först ut nätkontakten innan tillbehör monteras eller tas bort och före rengöring samt vid felfunktion.
29. Använd bara denna produkt inomhus och aldrig utomhus.
30. Placera produkten på en plan, stadig och halkfri yta.
31. Produkten får inte användas, exponeras eller ställas i närheten av:
 - direkt solljus och dammkällor
 - eld (öppen spis, grill, stearinljus), vatten (vattenstänk, vaser, dammar, badkar) eller hög luftfuktighet.
32. Denna produkt är inte lämplig för kommersiellt bruk. Den är designad för hushållbruk och inget annat.
33. **Risk för brännskador!** Undvik kontakt med heta ytor och utströmmande ånga. Håll endast produkten i handtaget.
34. Lämna alltid tillräckligt med utrymme runt produkten. Kokande vatten kan orsaka allvarlig skällning.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna produkt är endast lämplig för uppvärmning av vatten. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.

Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, för skador på egendom eller personskador på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten eller användning av produkten som inte uppfyller tillverkarens angivna ändamål.

REGLAGE OCH KOMPONENTER

- A. Glaslock
- B. Risbehållare
- C. Riskokare
- D. Indikatorlampa **COOK**
- E. Indikatorlampa för varmhållning **WARM**
- F. Ström-/funktionsknapp
- G. Rissked
- H. Mätglas
- I. Strömkabel med kontakt



FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- 1 st Riskokare
- 1 st Mätglas
- 1 st Rissked
- 1 st Bruksanvisning
- 1 st Garantikort

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen. Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral.
- Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart.
- När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

KOKA RIS

Obs:

- Tillsätt minst 2 mätglas ris till riskokaren. Mindre ris kan leda till dåliga resultat av kokningen.
- Följ följande ris-/vattenförhållande:

Ris	Fyll på vatten till märkningen på MÄTGLASET
2 Mätglas	2
3 Mätglas	3
4 Mätglas	4
5 Mätglas	5

- Beroende på typ av ris kan mängden vatten ändras. Variera mängden vatten enligt erfarenhet och smak som vill erhållas.

- 1 Fyll på med den önskade mängden tvättat ris i risbehållaren med hjälp av mätglaset och sprid riset jämt på botten och tillsätt lämplig mängd vatten.
- 2 Vattennivån får inte överstiga den översta markeringen 5.
- 3 Sätt risbehållaren i riskokaren och sätt på glaslocket.
- 4 Anslut nätkontakten till elnätet.
- 5 Tryck på ström-/funktionsknappen för att börja koka riset. Indikatorlampan **COOK** tänds.

- 6 När riset är klart byter riskokaren automatiskt till läget för varmhållning. Indikatorlampan för varmhållning **WARM** tänds.
Obs: Riset kan hållas varmt i flera timmar.
- 7 Öppna riskokaren och ta bort den önskade mängden ris med risskeden.
Obs: Riskokaren kan förbli i läget för varmhållning.
- 8 Koppla ur nätsladden och rengör enheten när du är färdig. Följ kapitlet **Rengöring och vård**.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL

- **Varning!** Doppa aldrig elektriska delar av produkten i vatten vid rengöring eller användning. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
 - **Varning!** Vid rengöring, använd aldrig lösningsmedel eller slipande material, hårda borstar, metall eller vassa föremål. Lösningsmedel är skadliga för människors hälsa och kan angripa plastdelarna, medan slipande rengöringsmedel och verktyg kan repa ytan(-orna).
- 9 Rengör de yttre ytorna av enheten med en fuktig trasa och torka dem sedan helt. Se till att inget vatten kommer in i produktens interiör (till exempel genom kontakten) eller basen. Rengör risbehållaren, glaslocket och risskeden med en mjuk trasa i varmt vatten. Ta bort envisa fläckar med ett mildt rengöringsmedel. Låt torka. Använd inte aggressiva rengöringsmedel, hårda metallborstar, skurkuddar eller skarpa föremål. Alternativt kan mätglaslet, risskeden och glaslocket tvättas i diskmaskinen.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	: 220-240 V~
Ingående märkeffekt	: 336-400 W
Frekvens	: 50Hz
Skyddsklass	: I
Capacity	: 1 Litre

AVYTTRING



Kasta inte bort den här apparaten i hushållssoporna. Lämna in den på en återvinningsstation för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för ytterligare information.

TEBRİKLER

Bu **ok.** ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI. DİKKATLE OKUYUN VE GELECEKTE BAŞVURU AMACIYLA MUHAFAZA EDİN.

1.  **Dikkat! Sıcak yüzeyler! Yanma tehlikesi!** Ürünün sıcak yüzeylerine dokunmayın. İşletim sırasında ürünün üzerinde yukarı çıkan ısı söz konusudur.
2. Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anlarsa, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından kullanılabilir.
3. Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
4. Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük olmadığı ve denetim altında tutulmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmayacaktır.
5. Ürünü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde tutun.
6. Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anlarsa, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenek veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
7. Ürün, ev ortamında ya da ev benzeri ortamlarda ve ticari ortamlar haricinde normal tüketim miktarının hazırlanması için tasarlanmıştır. Ev benzeri ortamlar mağazalardaki, ofislerdeki, tarım işletmelerindeki veya diğer küçük işletmelerdeki personel mutfağını ve pansiyonları, küçük otelleri ve benzer konut tipi tesisleri içerir.
8. Suyu üst sınırın üzerine doldurmayın. Kaynayan su dışarı sıçrayabilir.
9. **Uyarı!** Su kaynarken kapağı asla açmayın.
10. Cihazı yalnızca beraberinde gönderilen kaideyle kullanın.
11. Ürün temizlik amacıyla suya sokulmamalıdır.
12. Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.

13. **Uyarı!** Konektörün üstüne bir şey dökülmesinden sakının.
14. **Dikkat!** Isıtma elemanı yüzeyi kullanımdan sonra bir süre sıcak kalabilir.
15. Ürünü yalnızca önerilen aksesuar ve parçalarla ve kullanım amacı doğrultusunda kullanın. Hatalı ya da yanlış kullanın tehlikeli durumlara sebep olabilir.
16. **Temizleme ve Bakım** bölümündeki talimatları izleyin.
17. İlk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu tamamen okuyun ve ürünle beraber teslim edin. Ürün üzerindeki ve bu kılavuzdaki uyarılara dikkat edin. Ekipmanın kullanımı ve bakımıyla olduğu kadar sizin güvenliğiniz hakkında da önemli bilgiler içermektedir.
18. Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
19. Ürün çalışır durumdayken asla denetimsiz bırakmayın.
20. Ürünün üzerine ağır cisimler koymayın.
21. Temizleme veya işletim sırasında ürünün hiçbir elektrikli parçasını su içerisine sokmayın. Ürünü asla akan suyun altına tutmayın.
22. Hiç bir koşul altında (örn. Elektrik kablosu hasarı, ürün düşürülmüş ise, vs) ürünü kendiniz onarmaya kalkışmayın. Hizmet ve onarımlar için, lütfen yetkili bir servis elemanına danışın.
23. Evinizdeki ana elektrik ürünün üzerindeki değer etiketindeki bilgiyle uyumlu olmalıdır.
24. Sadece fişin elektrik prizinden çekilmesi ürünü tamamiyle elektrik şebekesinden ayırabilir. Lütfen güç fişinin işletim için uygun koşullarda olduğundan emin olun.
25. Elektrik kablosunu, dolanmalardan veya sivri köşelere temas etmekten doğabilecek hasarlardan koruyun.
26. Bu cihazı, güç kablosu ve güç fişi dahil olmak üzere fırın, elektrik ocağı gibi ısı kaynaklarından ve diğer ısı üreten cihaz/cisimlerden uzak tutun.
27. Elektrik prizinden fişi çekerken sadece fişin kendisini tutun. Kablosundan çekmeyin.
28. Ürün kullanımda değilken, arıza durumlarında, aksesuarları takmadan veya çıkarmadan önce ve her temizlemeden önce ürünün fişini çekin.
29. Bu ürünü kuru kapalı alanlarda kullanın, asla açık alanda kullanmayın.
30. Ürünü düz, sağlam ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.
31. Ürünü asla aşağıdakilere maruz bırakmayın veya yanında kullanmayın:
- direk gün ışığı ve toz;
- ateş (şömine, ızgaralar, mumlar), su (su sıçramaları, vazolar, küçük havuzlar, küvetler) veya yüksek nem.
32. Bu ürün ticari kullanım için uygun değildir. Sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
33. **Yanma tehlikesi!** Sıcak yüzeylerle ve dışarı çıkan buharla her türlü temastan kaçının. Cihazı yalnızca tutma sapından tutun.
34. Cihazın etrafında her zaman yeterli bir alan bırakın. Kaynayan su ağır haşlanmalara neden olabilir.

KULLANIM AMACI

Bu ürün sadece su ısıtmaya uygundur. Başka herhangi bir kullanım ürün hasarına veya yaralanmaya neden olabilir.

Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

KONTROLLER VE BİLEŞENLER

- A. Cam kapak
- B. Pirinç kabı
- C. Pirinç pişirici
- D. Gösterge ışığı **COOK**
- E. Sıcak tutma gösterge ışığı **WARM**
- F. Güç/işlev düğmesi
- G. Pirinç kaşığı
- H. Ölçüm kabı
- I. Fişli güç kablosu



TESLİMAT İÇERİĞİ

- 1 x Pirinç pişirici
- 1 x Ölçü kupası
- 1 x Pirinç kaşığı
- 1 x Kullanım kılavuzu
- 1 x Garanti belgesi

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.
- Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun.
- Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

PIRINCI PIŞIRME

Not:

- Pirinç pişiriciye en az 2 ölçü kupası pirinç ekleyin. Daha az pirinç kötü pişirme sonuçlarına neden olabilir.
- Aşağıdaki pirinç suyu oranını izleyin:

Pirinç	KUPA işaretine kadar su doldurun
2 Ölçü kabı	2
3 Ölçü kabı	3
4 Ölçü kabı	4
5 Ölçü kabı	5

- Pirincin türüne bağlı olarak, su miktarı değiştirilebilir. Deneyiminize ve zevkinize göre su miktarını değiştirin.

- 1 İstenilen miktarda yıkanmış pirinci, ölçüm kabını kullanarak pirinç kabına doldurun, pirinci tabana eşit şekilde yayın ve uygun miktarda su ekleyin.
- 2 Su seviyesi üst işaret 5'i geçmemelidir.
- 3 Pirinç kabını pirinç ocağına yerleştirin ve cam kapağı yerleştirin.
- 4 Elektrik fişini şebekeye bağlayın.
- 5 Pirinci pişirmeye başlamak için açma/kapama düğmesine basın. Gösterge ışığı **COOK** açılır.

- 6 Pirinç hazır olduğunda, pirinç ocağı otomatik olarak sıcak tutma moduna geçer. Sıcak tutma gösterge ışığı **WARM** açılır.
Not: Pirinç birkaç saat sıcak tutulabilir.
- 7 Pirinç pişiriciyi açın ve pirinç kaşığı kullanarak istediğiniz miktarda pirinci çıkarın.
Not: Pirinç pişiricisi sıcak tutma modunda kalabilir.
- 8 Tamamlandığında, güç kablosunu çıkarın ve birimi temizleyin. Lütfen **Temizlik ve bakım** bölümünü izleyin.

TEMİZLİK VE BAKIM

- **Uyarı!** Temizlik veya çalıştırma sırasında ürünün elektrikli parçalarını asla suya daldırmayın. Ürünü asla akan su altında tutmayın.
 - **Uyarı!** Temizlerken, çözücüler veya aşındırıcı malzemeler, sert fırçalar, metalik veya keskin nesneler kullanmayın. Çözücüler insan sağlığına zararlıdır ve aşındırıcı temizlik mekanizmaları ve araçları bir yandan yüzeyleri çizebilirken, plastik parçalara zarar verebilir.
- 9 Nemli bir bezle cihazın dış yüzeylerini temizleyin ve ardından tamamen kurulayın. Ürün ya da tabanın içine su girmemesine (örneğin, anahtar yoluyla) dikkat edin.
 Pirinç kabını, cam kapağı ve pirinç kaşığını ılık durulama suyunda yumuşak bir bezle temizleyin. İnatçı lekeleri hafif bir deterjanla çıkarın. Ardından kurulayın. Aşındırıcı temizlik maddeleri, sert metal fırçalar, bulaşık süngeri veya keskin nesneler kullanmayın.
 Alternatif olarak ölçüm kabı, pirinç kaşığı ve cam kapak bulaşık makinesinde yıkanabilir.

TEKNİK VERİLER

Nominal gerilim	: 220-240 V~
Nominal güç girişi	: 336-400 W
Frekans	: 50Hz
Koruma Sınıfı	: I
Capacity	: 1 Litre

İMHİ ETME



Bu cihazı evsel atık olarak imha etmeyin. Cihazı, elektrikli ve elektronik ekipmanlar için kurulan geri dönüştürme ya da toplama noktalarına teslim edin. Daha fazla bilgi almak için satıcınıza veya yerel mercilere danışın.

Deutsch

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 7) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/ oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung des mangelhaften Gerätes von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Smart-Geräte: Sofern es sich bei ihrem Gerät um ein internetfähiges Gerät (sog. Smart-Gerät) handelt, weisen wir darauf hin, dass Sicherheitsupdates nicht von der Garantieleistung umfasst sind. Automatische Sicherheitsupdates werden nur für einen bestimmten Zeitraum zur Verfügung gestellt. Nach Ablauf dieses Zeitraumes erfolgt ein entsprechender Hinweis und Sicherheitsupdates können manuell durchgeführt werden.
7. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät von uns autorisiert verkauft wird.
8. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

9. Wir haften ferner ohne Beschränkung nach den gesetzlichen Bestimmungen für Schäden, die von der Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz umfasst werden sowie für alle Schäden, die auf vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Vertragsverletzungen sowie Arglist von uns, unseren gesetzlichen Vertretern oder unseren Erfüllungsgehilfen beruhen.
10. Die vorstehende Garantieerklärung lässt Ihren gesetzlichen Anspruch auf Gewährleistung unberührt.

English

Warranty

We provide a warranty for this device in according to the following conditions:

1. In accordance with the conditions below (points 2-7) we will remove defects of the device free of charge, if they are evidently due to material and/or production errors, and if they are reported to us immediately after detection and within 24 months of delivery to the first end user.
2. The warranty does not cover easily breakable parts such as glass, plastic or light bulbs. A warranty obligation is not triggered by minor deviations from the target conditions, which are not significant to the value and usability of the device, by damages due to chemical and electro-chemical effects of water, in general by abnormal environmental conditions or improper operating conditions, or if the device otherwise comes into contact with unsuitable substances. A warranty can also not be assumed if the defects on the device are due to transport damage which is not caused by us, improper installation and assembly, incorrect operation, non-household usage, a lack of maintenance or the non-observance of the operating or assembly instructions. Warranty claims are void if repairs or interventions are carried out by people who are not authorised by us to do so, or if our devices have been equipped with spare parts, supplements or accessories, which are not original parts and therefore cause a defect.
3. The warranty service is performed by either repairing the defect parts or replacing them with non-defect parts, at our discretion. Devices which can be transported (e.g. in a car) and on which a warranty service is claimed within the scope of this warranty, are to be handed over or sent to our closest customer service office or our contracted customer service office. Repairs at the place of installation can only be requested for devices which are operated on site (stationary devices). The respective sales receipt stating the purchase and /or delivery date is to be submitted. Replaced parts become our property.
4. If the rectification of the defect device is rejected by us or fails, we will provide a replacement of equal value and at no charge within the above-mentioned warranty period, at the request of the end user.
5. Warranty services neither invoke an extension of the warranty period, nor start a new warranty period. The warranty period for built-in replacement parts ends with the warranty period for the whole device.
6. Smart Devices: If your device is able to connect to the internet (so called smart device) security updates are not part of the scope of this warranty. For a certain period of time security updates for your smart device will be done automatically. If this period ends you will be informed by a general note. Afterwards security updates can be performed manually.
7. This warranty extends to every country where this device is supplied by an authorised distributor.
8. Any other or further claims, in particular those regarding compensation for damage caused outside of the device are ruled out - provided liability is not obligatory by law.

9. We are furthermore liable without restrictions in accordance to legal requirements for damage covered by the liability scope of the Product Liability Act, as well as for damage caused by intentional and gross negligent contract violations plus fraudulent intent by us, our legal representatives or vicarious agents.
10. This warranty bond does not affect your legal warranty claims.

Español

Garantía

Para este dispositivo, proporcionamos garantía bajo las condiciones siguientes:

1. En las siguientes condiciones no se aplicarán cargos (Nº 2 - 7): defectos en la unidad, tras probar que hay defectos en los materiales o en la mano de obra, siempre que se haya informado de ellos tras su hallazgo en os 24 meses posteriores a la entrega de producto.
2. La garantía no se aplica a elementos frágiles, como cristal, plástico y bombillas
La garantía no cubre variaciones menores con respecto de las características deseadas que son irrelevantes para el valor y la usabilidad del dispositivo. Tampoco cubre daños derivados de los efectos químicos y electroquímicos del agua, o de condiciones meteorológicas anómalas o condiciones operativas no relacionadas, o si el dispositivo ha entrado en contacto con un material no adecuado. De la misma forma, no se aceptará ninguna garantía si los defectos de la unidad se deben a daños en el transporte, que no haya sido realizado por nosotros, a la instalación y montaje realizados por no profesionales, al uso indebido, al uso no doméstico, a la falta de mantenimiento o a no seguir las instrucciones de funcionamiento y montaje.
La garantía quedará nula si se realizan reparaciones o mantenimiento por personas no autorizadas por nosotros o si las unidades se equipan con piezas de repuesto, piezas adicionales o accesorios que no sean originales y, por tanto, provoquen defectos.
3. La garantía se realizará de forma que las piezas defectuosas se reparen sin cargos o se sustituyan por piezas de repuesto, según nuestra discreción.
Los dispositivos, en la medida de lo razonable, se pueden transportar (por ejemplo, en el automóvil), a efectos de esta garantía, se deberá enviar a nuestro centro de servicio más cercano o al nuestro servicio autorizado. Las reparaciones in situ se realizarán únicamente en dispositivos fijos. Siempre se entrega la prueba de garantía con la compra y el envío. Las piezas sustituidas quedarán a nuestra disposición.
4. Si la reparación de la unidad defectuosa no es satisfactoria, se enviará gratuitamente e equivalente dentro del periodo de garantía bajo solicitud.
5. La garantía no superará el periodo de garantía ni se aplicará una ampliación de la misma. El periodo de garantía para las piezas de repuesto finaliza con el periodo de garantía de todo el dispositivo.
6. Dispositivos inteligentes: Si su dispositivo se puede conectar a internet (denominado dispositivo inteligente) las actualizaciones de seguridad no forman parte del alcance de esta garantía. Durante cierto periodo de tiempo las actualizaciones de seguridad para su dispositivo inteligente se harán automáticamente. Si finaliza este periodo se le informará mediante una nota general. Después de eso las actualizaciones de seguridad se pueden realizar manualmente.
7. Esta garantía se aplica a todos los países donde un distribuidor autorizado proporcione este dispositivo.
8. Se excluyen otras reclamaciones, especialmente las derivadas de la sustitución debido a daños provocados fuera de la unidad (siempre que no se exija responsabilidad legal).

9. Nos responsabilizamos sin limitación según las provisiones legales de las pérdidas cubiertas por la responsabilidad declarada en la Ley de responsabilidad de productos y por los daños provocados por incumplimiento de contrato de forma no intencional o negligente y por la representación fraudulenta nuestra o de nuestros representantes legales.
10. La garantía anterior no afecta al cumplimiento de sus derechos estatuarios.

Franglais

Garantie

Cet appareil est couvert par garantie aux conditions suivantes :

1. Nous réparons gracieusement conformément aux conditions suivantes (nº 2 à 7) tout défaut présenté par l'appareil manifestement causé par un vice de matériel et/ou de fabrication, si celui-ci nous est signalé dès constatation et dans un délai de 24 mois après livraison au destinataire final.
2. Cette garantie ne s'applique pas aux éléments très fragiles comme par exemple le verre ou le plastique ou encore les ampoules.
Aucune obligation de réparation ne découlera de modifications ou d'écarts minimes présentés par rapport au modèle standard de l'appareil, lesquels n'affecteront pas la valeur commerciale ou la valeur d'usage de l'appareil acheté, ni de dommages dus à des conditions ambiantes inhabituelles, à un usage anormal de celui-ci ou au contact avec des matériaux inadaptés. Aucune revendication en garantie ne sera également reconnue en cas de défaut lié à des dommages de transport non effectué par nos soins, d'une installation ou d'un montage non adéquat, d'une utilisation incorrecte, d'un usage non domestique, d'un entretien insuffisant ou du non-respect des consignes d'utilisation et de montage. La revendication en garantie expire si la réparation ou l'intervention est effectuée par des personnes non habilitées par nous à cet effet, ou si nos appareils sont équipés de pièces de rechange, complémentaire ou accessoires non conformes aux pièces d'origine et ayant occasionné le vice.
3. La prestation de garantie consistera, à notre entière discrétion, en une réparation gratuite de l'appareil défectueux, ou son remplacement par un appareil non défectueux.
Les appareils pouvant être transportés (par exemple dans une voiture), et pour lesquels une demande à garantie est revendiquée dans le cadre de cette garantie, doivent être transmis ou envoyés au service après-vente du fabricant ou au service après-vente autorisé le plus proche. Les réparations sur site sont uniquement réalisées pour les appareils stationnaires (fixes). Dans tous les cas, il vous sera demandé de présenter la facture d'achat mentionnant clairement la date d'achat et/ou de livraison. Les pièces échangées redeviendront notre propriété.
4. Pour autant que nous ne soyons pas en mesure de réparer l'appareil défectueux, un appareil équivalent sera fourni au client final sur simple demande pendant la période de garantie mentionnée ci-dessous.
5. Une prestation de garantie n'entraînera pas la fixation d'un nouveau délai de garantie ou la prolongation du délai existant. Le délai de garantie pour les pièces de rechange montées expire avec le délai de garantie pour l'ensemble de l'appareil.
6. Appareils intelligents : Si votre appareil est capable de se connecter à internet (un appareil intelligent), les mises à jour de sécurité ne sont pas incluses dans les termes de cette garantie. Les mises à jour de sécurité seront appliquées à votre appareil intelligent pendant une certaine période. Vous recevrez une note

d'informations générale lorsque cette période prend fin. Après cette période, les mises à jour devront être effectuées manuellement.

7. Cette garantie couvre tous les pays où l'appareil est fourni par un distributeur agréé.
8. Toutes les autres revendications, notamment à une indemnisation de dommages autres que ceux survenus à l'appareil, seront exclues, sauf en cas de responsabilité légale.
9. Nous garantissons, sans limitation des dispositions légales, tous les dommages énumérés dans la loi sur la responsabilité liée au produit ainsi que tous les dommages imputables à toute violation de contrat intentionnelle ou négligente ou de manœuvre frauduleuse de notre part, de nos représentants légaux ou de nos auxiliaires d'exécution.
10. La présente déclaration de conformité n'affecte en rien votre revendication légale en garantie.

Ελληνικά

Εγγύηση

Για αυτή τη συσκευή εγγυόμαστε σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

1. Διορθώνουμε δωρεάν σύμφωνα με τις απαιτήσεις των ακόλουθων όρων (Αρ 2 - 7) ελλείψεις στη συσκευή, οι οποίες κατόπιν απόδειξης οφείλονται σε σφάλμα υλικού και/ή του κατασκευαστή, όταν αυτές μας ανακινώνονται άμεσα μετά τον προσδιορισμό τους και εντός 24 μηνών μετά την αποστολή στον πρώτο τελικό χρήστη.
2. Η εγγύηση δεν εκτείνεται σε εύθραυστα εξαρτήματα όπως π.χ. γυαλί ή πλαστικό ή λυχνίες. Μια υποχρέωση εγγύησης δεν ενεργοποιείται μέσω ελαχίστων αποκλίσεων από την θεωρητική ποιότητα και οι οποίες δεν είναι σημαντικές για την αξία και τη δυνατότητα χρήσης της συσκευής, ή μέσω βλαβών από χημικές και ηλεκτροχημικές επιδράσεις του νερού, καθώς και γενικά από ανώμαλες συνθήκες του περιβάλλοντος ή από μη σχετικές συνθήκες λειτουργίας ή εάν η συσκευή έχει έρθει σε επαφή με ακατάλληλες ουσίες. Επίσης δεν μπορεί να αναληφθεί καμία εγγύηση, εάν οι ελλείψεις στη συσκευή οφείλονται σε ζημιές από τη μεταφορά, οι οποίες δεν καλύπτονται από εμάς, από ακατάλληλη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από ελαττωματική χρήση, από χρήση εκτός του νοικοκυριού, από ελλιπή φροντίδα ή μη τήρηση των υποδείξεων χειρισμού ή συναρμολόγησης. Η απαίτηση εγγύησης ακυρώνεται όταν έχουν διεξαχθεί επισκευές ή επεμβάσεις από άτομα τα οποία δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από εμάς ή όταν χρησιμοποιούνται στις συσκευές μας ανταλλακτικά, συμπληρωματικά εξαρτήματα ή αξεσουάρ τα οποία δεν είναι γνήσια εξαρτήματα και έτσι μπορεί να προκληθεί ελάττωμα.
3. Η απόδοση εγγύησης γίνεται με τέτοιο τρόπο, ώστε τα ελλιπή εξαρτήματα, κατόπιν επιλογής μας, επισκευάζονται δωρεάν ή μέσω εξαρτημάτων σε άμεση κατάσταση. Συσκευές, οι οποίες λογικά (π.χ. στο I.X.) μπορούν να μεταφερθούν και για τις οποίες μπορεί να υπάρξει απαίτηση εγγύησης με αναφορά σε αυτή την εγγύηση, πρέπει να παραδίδονται ή να αποστέλλονται στην κατωτέρω αναφερόμενη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο συμβεβλημένο μας τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Επισκευές στο χώρο τοποθέτησης μπορούν να ζητούνται μόνο για συσκευές σταθερής λειτουργίας (σταθερές). Πρέπει κάθε φορά να υποβάλλεται η απόδειξη αγοράς με την ημερομηνία αγοράς και/ή αποστολής. Τα εξαρτήματα που αλλάζονται γίνονται ιδιοκτησία μας.
4. Εφόσον η αποκατάσταση της ελαττωματικής συσκευής δεν είναι επιτυχής από πλευράς μας, αποστέλλεται εντός του ανωτέρω αναφερόμενου χρόνου εγγύησης, κατόπιν επιθυμίας του τελικού χρήστη, δωρεάν παρόμοιο προϊόν προς αντικατάσταση.
5. Οι αποδόσεις εγγύησης ούτε επιφέρουν επέκταση της χρονικής περιόδου εγγύησης, ούτε ενεργοποιούν μια

νέα χρονική περίοδο εγγύησης. Η χρονική περίοδος εγγύησης για τοποθετημένα ανταλλακτικά λήγει με τη χρονική περίοδο εγγύησης για ολόκληρη τη συσκευή.

6. Έξυπνες συσκευές: Εάν η συσκευή σας μπορεί να συνδεθεί στο Internet (αποκαλούμενη έξυπνη συσκευή), οι ενημερώσεις ασφαλείας δεν αποτελούν μέρος του πεδίου εφαρμογής αυτής της εγγύησης. Για μια ορισμένη χρονική περίοδο, οι ενημερώσεις ασφαλείας για την έξυπνη συσκευή σας θα πραγματοποιούνται αυτόματα. Εάν λήξει αυτή η περίοδος, θα ενημερωθείτε με μια γενική σημείωση. Στη συνέχεια, οι ενημερώσεις ασφαλείας μπορούν να εκτελεστούν με μη αυτόματο τρόπο.
7. Η εγγύηση ισχύει σε κάθε χώρα όπου πωλείται αυτή η συσκευή από εξουσιοδοτημένο διανομέα.
8. Περαιτέρω ή άλλες απαιτήσεις, κυρίως αυτές από αντικατάσταση εκτός εμφανιζόμενων ζημιών της συσκευής αποκλείονται, εφόσον δεν έχει εκχωρηθεί αναγκαστικά νομικά μια ευθύνη.
9. Επίσης φέρουμε ευθύνη χωρίς περιορισμό σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς για ζημιές, οι οποίες, σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης προϊόντων περιέχονται στην ευθύνη καθώς και για όλες τις ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε σκοπούμενες παραβιάσεις συμβάσεων ή λόγω σοβαρής αμέλειας καθώς και λόγω κακοπιστίας από πλευράς μας, από πλευράς των νόμιμων αντιπροσώπων μας ή των βοηθών μας.
10. Η προαναφερόμενη δήλωση εγγύησης δεν επηρεάζει την νόμιμη σας απαίτηση αναφοράς με την εγγύηση.

Magyar

Garancia

A készülékre vonatkozóan a következő feltételek szerint nyújtunk garanciát:

1. A következők feltételek (Nr. 2-7) szerint díjtalanul hárítjuk el a készüléken jelentkező összes olyan hibát, amely bizonyíthatóan gyártói hiba vagy anyaghiba miatt keletkezik, feltéve, hogy a hibákat az első végvásárló általi vásárlást követő 24 hónapon belül és észlelésük után haladéktalanul jelentik felénk.
2. A garancia nem terjed ki a törekény részekre, pl. üvegre vagy műanyagra ill. izzárlámpákra. A garanciakötelezettség nem áll elő az előírt rendeltetéstől való olyan minimális eltérések következtében, melyek a készülék értékére és használati alkalmasságára nézve nem bírnak jelentőséggel, továbbá a víz okozta kémiai és elektrokémiai behatásokból eredő károk következtében, valamint a szabályellenes környezeti feltételek vagy a nem rendeltetésszerű üzemi feltételek következtében; illetve abban az esetben, ha a készülék arra nem alkalmas anyagokkal érintkezik. Ugyancsak nem biztosítható garancia abban az esetben, ha a készülék hibá nem általunk okozott szállítási sérülésekre, szakszerűtlen telepítésre és szerelésre, helytelen használatra, nem háztartási célú alkalmazásra, hiányos karbantartásra vagy a kezelési és szerelési utasítások figyelmen kívül hagyására vezethetők vissza. A garancia megszűnik, amennyiben olyan személyek végeznek javításokat illetve beavatkozásokat a készüléken, akik erre vonatkozóan nem kaptak tőlünk feljogosítást vagy amennyiben készülékeinket nem eredetinek minősülő pótalkatrészekkel, kiegészítőkkel és tartozékokkal szerelik fel, aminek következtében meghibásodás történik.
3. A garancia nyújtása oly módon történik, hogy választásunk szerint a hibás alkatrészeket díjtalanul megjavítjuk vagy kifogástalan alkatrészekkel pótoljuk. Azokat a készülékeket, melyek (pl. személygépkocsiban) szállíthatóak és amelyekre szemben hivatkozva a jelen garanciára garancianyújtási igény támasztható, a legközelebbi ügyfélszolgálatunkhoz vagy a szerződéses ügyfélszolgálatunkhoz kel elküldeni

4. Amennyiben a hibás készülék javítását elutasítjuk vagy nem sikerül kijavítani a hibát, a fent megnevezett garanciaidőn belül a végvásárló kérésére díjtalanul azonos értékben kárpótlást nyújtunk.
5. A garanciális szolgáltatások nem eredményezik a garanciaidő meghosszabbodását és új garanciaidőt sem helyeznek érvénybe. A beépített pótalkatrészekre vonatkozó garanciaidő a teljes készülékre vonatkozó garanciaidővel egyidejűleg szűnik meg.
6. Okos eszközök: Ha az Ön eszköze csatlakozni tud az internethez (ügynevezett okos eszköz), a biztonsági frissítések nem tartoznak a jótállás hatálya alá. Adott ideig okos eszközök biztonsági frissítései automatikusan történnek. Amikor ez az időszak letelik, általános tájékoztatást kap. Ezután a biztonsági frissítéseket manuálisan lehet elvégezni.
7. Ez a garancia kiterjed valamennyi országra, ahova ezt az eszközt hivatalos forgalmazó szállítja.
8. Az említetteken túlmenő vagy az egyéb igények, különösen a készüléken kívül károk megerősítésére vonatkozóak ki vannak zárva a garanciából, hacsak nem rendelkezik másként a törvény.
9. Továbbá korlátozás nélkül garanciát vállalunk a törvényi rendelkezések szerint minden olyan kárra, melyek a termékefelelősségi törvény szerinti garanciába tartoznak valamint az összes olyan kárra, melyek a mi, a törvényes képviselőnk vagy a teljesítés segédünk szándékos vagy durva hanyagság-ú szerződésszegéséből ill. rosszhiszeműségéből erednek.
10. Jelen garancianyilatkozat nem érinti az Ön jótállásra vonatkozó törvényi igényét.

1. Rimediamo in modo gratuito conformemente alle seguenti condizioni (Nr. 2 - 7) mancanze al dispositivo relative a comprovati difetti del materiale o di produzione, se ci contattate dopo dimostrazione e entro 24 mesi dalla consegna del dispositivo
2. La garanzia non si estende ai componenti fragili come ad es. vetro o plastica oppure lampadine.
Una garanzia non ha valore in caso di differenze insignificanti rispetto alla qualità reale, che sono irrilevanti per il valore e ed uso del dispositivo o a causa di danni per effetti chimici o elettromagnetici di acqua, nonché per condizioni ambientali anomale o condizioni di esercizio inadeguate o se il dispositivo viene a contatto con sostanze non idonee. Allo stesso modo non è possibile applicare una garanzia se le mancanze al dispositivo sono riconducibili a danni dovuti al trasporto, non causati da noi, a installazione o montaggio non a regola d'arte, utilizzo improprio, un utilizzo non domestico, cura insufficiente o non rispetto delle avvertenze di utilizzo o montaggio.
Il diritto di garanzia decade, se le riparazioni o interventi da persone non da noi autorizzate, o se il nostri dispositivi sono forniti di pezzi di ricambio o accessori che non sono originali e che, di conseguenza, potrebbero causare un difetto.
3. La garanzia avviene in modo che le parti mancanti sono aggiustate gratuitamente a nostra scelta o sostituite con pezzi perfetti.
I dispositivi, che vengono trasportati in modo ragionevole (ad es. in autovetture) e per i quali viene rivendicata una garanzia in riferimento a tale garanzia,

4. Se il miglioramento del dispositivo difettato viene da noi rifiutato o non avviene con successo, nel periodo di durata della garanzia viene inviata una sostituzione gratuita su richiesta dell'acquirente.
5. I servizi di riparazione gratuita determinano un prolungamento della garanzia o determinano una nuova garanzia. La garanzia per un pezzo di ricambio montato termina con la garanzia dell'intero dispositivo.
6. Dispositivi intelligenti: se il dispositivo è in grado di connettersi a Internet (il cosiddetto dispositivo intelligente), gli aggiornamenti di sicurezza non rientrano nell'ambito di questa garanzia. Per un certo periodo di tempo gli aggiornamenti di sicurezza del dispositivo intelligente vengono eseguiti automaticamente. Se questo periodo di tempo termina, verrete informati da una nota generale. In seguito gli aggiornamenti di sicurezza potranno essere eseguiti manualmente.
7. La presente garanzia si estende ad ogni paese in cui questo dispositivo è fornito da un distributore autorizzato.
8. Ulteriori diritti, in particolare quelli per sostituzione fuori al dispositivo di danni presenti sono - nella misura in cui una garanzia non è predisposta secondo legge - esclusi.
9. Garantiamo in futuro senza limitazione secondo le condizioni legali i danni, che sono inclusi nella garanzia della legge sulla garanzia del prodotto, nonché per tutti i danni, che coincidono alle violazioni premeditate o negligenti del contratto, nonché malizia da parte nostra, dei nostri rappresentanti legal o dei nostri ausiliari.
10. La precedente dichiarazione di garanzia lascia intatto il diritto legale per la garanzia.

1. Als de onderstaande voorwaarden (nr. 2-7) in acht genomen worden, verhelpen wij gratis de gebreken aan het apparaat die aantoonbaar toe te schrijven zijn aan materiaal- en/of fabricagefouten, als ze ons onmiddellijk na de vaststelling ervan en binnen de 24 maanden na de levering aan de eerste koper gemeld worden.
2. De garantie strekt zich niet uit tot gemakkelijk breekbare delen zoals glas of kunststof, resp. gloeilampen.
Er wordt geen garantieplicht uitgelokt door lichte afwijkingen van de normale toestand die geen invloed hebben op de waarde en de bruikbaarheid van het apparaat, door schade ontstaan door chemische en elektrochemische inwerkingen van water, of door schade die algemeen voortvloeit uit abnormale omgevingsvoorwaarden of externe bedrijfsomstandigheden, of wanneer het apparaat in aanraking gekomen is met ongeschikte stoffen.
Er kan ook geen garantie verstrekt worden wanneer de gebreken aan het apparaat te wijten zijn aan transportschade buiten ons toedoen, aan een onvakkundige installatie en montage, een verkeerd gebruik, een niet-huishoudelijk gebruik, een gebrekking onderhoud of door de niet-naleving van de instructies voor de bediening en de montage.
De aanspraak op garantie vervalt bij reparaties of ingrepen aan het apparaat door personen die hiervoor niet gemachtigd zijn en ook wanneer onze apparaten

- uitgerust worden met onderdelen, aanvullingen of accessoires die geen originele onderdelen zijn en daardoor een defect veroorzaakt wordt
3. De garantieprestatie houdt in dat defecte onderdelen naar ons goeddunken gratis gerepareerd worden of door onberispelijke onderdelen vervangen worden. Apparaten die normaal gezien vervoerd kunnen worden (bv. in een auto) en waarvoor een garantieprestatie gevraagd wordt, moeten naar onze dichtstbijzijnde klantendienst of naar onze contractuele klantendienst gebracht of gestuurd worden. Reparaties ter plaatse kunnen alleen gevraagd worden voor stationair bediende (vaststaande) apparaten. Om aanspraak te kunnen maken op een garantieprestatie moet het koopbewijs met de datum van aankoop en/of levering voorgelegd worden. Vervangen delen worden onze eigendom.
 4. Voor zover de reparatie van een defect apparaat door ons geweigerd wordt, of mislukt, wordt binnen de hierboven vermelde garantietermijn op wens van de eindafnemer gratis een gelijkwaardige vervanging geleverd.
 5. Garantieprestaties leiden niet tot een verlenging van de garantietermijn en leiden ook geen nieuwe garantietermijn in. De garantietermijn voor de ingebouwde onderdelen eindigt met de garantietermijn voor het volledige apparaat.
 6. Smartapparatuur: Als uw apparaat verbinding kan maken met het internet (zogenaamd smartapparaat), dan vallen de beveiligingsupdates buiten het kader van deze garantie. Beveiligingsupdates voor uw smartapparaat zullen voor een bepaalde tijdsperiode automatisch worden uitgevoerd. Als deze periode eindigt, dan zult u hierover worden geïnformeerd door een algemene mededeling. Beveiligingsupdates kunnen hierna handmatig worden uitgevoerd.
 7. Deze garantie geldt voor elk land waar dit apparaat wordt geleverd door een geautoriseerde distributeur.
 8. Verdergaande, of andere aanspraken, in het bijzonder aanspraken op vergoeding voor schade ontstaan buiten het apparaat - voor zover een dergelijke aansprakelijkheid niet wettelijk voorgeschreven is - zijn uitgesloten.
 9. Wij zijn verder zonder beperking aansprakelijk volgens de wettelijke bepalingen voor schade die onder de wet op de productaansprakelijkheid valt en voor alle schade die berust op opzettelijke contractuele schendingen, grove nalatigheid en boos opzet van ons, onze wettelijke vertegenwoordigers of de door ons aangestelde personen.
 10. De bovenstaande garantieverklaring heeft geen invloed op de wettelijke aanspraak op garantie.

PolSKI

Gwarancja

Udzielamy gwarancji na to urządzenie, zgodnie z poniższymi warunkami:

1. Zgodnie z warunkami niżej (punkty 2-7) bezpłatnie usuniemy defekty urządzenia, jeżeli w sposób oczywisty są one skutkiem wad materiałów lub wykonania oraz jeżeli zostaną nam zgłoszone niezwłocznie po wykryciu, a także w ciągu 24 miesięcy od dostawy pierwszemu użytkownikowi końcowemu.
2. Gwarancja nie obejmuje części łatwo tłukących się, jak szkło, tworzywa sztuczne lub żarówki. Zobowiązanie gwarancyjne nie jest uskuteczniane przez niewielkie odchylenia od warunków docelowych, które nie są istotne wobec wartości i użyteczności urządzenia, przez szkody ze względu na chemiczne i elektrochemiczne wpływy wody, w ogólności przez anomalne warunki środowiska lub niewłaściwe warunki eksploatacji, lub jeżeli urządzenie w inny sposób wchodzi w styczność z nieodpowiednimi substancjami.

Gwarancji nie można również zakładać, jeżeli wady w urządzenie są wynikiem uszkodzeń w transporcie, które nie są z naszej winy, nieprawidłowej instalacji i montażu, niepoprawnej eksploatacji, użycia innego niż w gospodarstwie domowym, braku serwisowania lub nieprzestrzegania instrukcji eksploatacji lub montażu.

Roszczenia gwarancyjne podlegają unieważnieniu, jeżeli naprawy lub ingerencje są wykonywane przez osoby, które nie są przez nas do tego upoważnione lub jeżeli urządzenia zostały wyposaone w części zamienne, uzupełnienia lub akcesoria, które nie są częściami oryginalnymi i dlatego powodują defekt.

3. Usługa gwarancyjna jest wykonywana albo przez naprawę części wadliwych, albo ich wymianę na części wolne od wad, wedle naszego uznania. Urządzenia, które mogą być przewożone (np. w samochodzie) i wobec których zgłaszane jest roszczenie usługi gwarancyjnej w ramach niniejszej gwarancji, należy doręczyć lub wysłać do naszej najbliższej placówki serwisowej lub placówki obsługi klienta, z którą mamy umowę.

Napraw w miejscu zainstalowania można żądać tylko w odniesieniu do urządzeń, są eksploatowane na miejscu (urządzenia stacjonarne). Należy przedłożyć odpowiedni dokument zawierający datę nabycia lub dostawy. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

4. Jeżeli naprawa wadliwego urządzenia zostaje przez nas odrzucona lub kończy się niepowodzeniem, zapewniamy zamiennik o jednakowej wartości i bez opłaty w ramach wyżej wymienionego okresu gwarancyjnego, na żądanie użytkownika końcowego.
5. Usługi gwarancyjne ani nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego, ani nie zapoczątkowują nowego. Okres gwarancyjny na wbudowane części zamienne kończy się wraz wraz z okresem gwarancyjnym dla całego urządzenia.
6. Inteligentne urządzenia: Jeśli twoje urządzenie może łączyć się z Internetem (tak zwane inteligentne urządzenie), aktualizacje zabezpieczeń nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji. Przez pewien okres czasu aktualizacje bezpieczeństwa dla twojego urządzenia inteligentnego będą wykonywane automatycznie. Jeśli ten okres dobiegnie końca, poinformujemy Cię o tym notą ogólną. Potem aktualizacje zabezpieczeń można wykonać ręcznie.
7. Ta gwarancja rozciąga się na każdy kraj, gdzie to urządzenie jest dostarczane przez autoryzowanego dystrybutora.
8. Wszelkie inne lub dalsze roszczenia, w szczególności te, dotyczące kompensacji za straty spowodowane poza urządzeniem, są wykluczone pod warunkiem, że odpowiedzialność nie jest wymagana przez prawo.
9. Ponadto jesteśmy odpowiedzialni bez ograniczeń - zgodnie z wymogami prawa oodnoście do szkód pokrywanych przez zakres odpowiedzialności Ustawy o Odpowiedzialności za Produkt, jak też za szkody powodowane przez umyślne i opieszałe naruszenie umowy plus nieuczciwy zamiar nasz, naszych przedstawicieli prawnych lub agentów zastępczych.
10. Niniejsze więzy gwarancyjne nie wpływają na prawne roszczenia gwarancyjne..

Português

Garantia

Oferecemos uma garantia por este dispositivo nas condições seguintes:

1. De acordo com as condições seguintes (pontos 2-7), removeremos eventuais defeitos do dispositivo, sem encargos, se for evidente que os mesmos se devem a erros de material e/ou produção, e se nos forem relatados imediatamente após a deteção e dentro de 24 meses após entrega ao primeiro utilizador final.

2. A garantia não cobre partes facilmente quebráveis, como vidro, plástico ou lâmpadas.
A prestação da garantia não é accionada por pequenos desvios das condições alvo, se tal não for significativo para o valor e a aplicabilidade do dispositivo, por danos causados por efeitos químicos e electroquímicos da água, em termos gerais, por condições ambientais anormais ou condições de funcionamento indevidas, ou se o dispositivo entrar em contacto com substâncias inadequadas. Também não pode ser assumida uma garantia se os defeitos do dispositivo se deverem a danos causados durante o transporte que não tenham sido provocados por nós, por uma instalação e montagem indevidas, por funcionamento incorrecto, uso não doméstico, falta de manutenção ou incumprimento das instruções de utilização ou montagem. A prestação de garantia expira se forem realizadas reparações ou intervenções por pessoas não autorizadas para tal por nós, ou se os nossos dispositivos tiverem estado equipados com peças sobresselentes, suplementos ou acessórios que não sejam peças originais e tenham causado um defeito.
3. O serviço de garantia é realizado quer pela reparação das partes defeituosas, quer pela sua substituição, à nossa discrição.
Os dispositivos que podem ser transportados (por ex., num carro) e em relação aos quais seja reclamado um serviço de garantia, devem ser entregues ou enviados para o nosso centro de assistência ao cliente mais próximo ou para um centro de assistência ao cliente contratado por nós. As reparações no local de instalação apenas podem ser solicitadas para dispositivos que sejam utilizados no local (dispositivos estacionários). O respectivo talão de compra deve ser entregue, com a data de compra e/ou de entrega. As peças sobresselentes tornam-se nossa propriedade.
4. Se a rectificação do dispositivo defeituoso for rejeitada por nós ou falhar, procedemos à substituição por valor igual, dentro do período de garantia supracitado, a pedido do utilizador final.
5. Os serviços de garantia não invocam uma extensão do período de garantia, nem o início de um novo período de garantia. O período de garantia para as peças sobresselentes instaladas termina quando terminar o período de garantia para todo o dispositivo.
6. Dispositivos inteligentes: Se o seu dispositivo puder ligar à Internet (denominado dispositivo inteligente) as atualizações de segurança não estão incluídas nesta garantia. Para um determinado período de tempo as atualizações de segurança para o seu dispositivo inteligente serão realizadas automaticamente. Se este período terminar, será enviado por um aviso geral. Posteriormente, as atualizações de segurança podem ser realizadas manualmente.
7. Esta garantia estende-se a todos os países nos quais este dispositivo é fornecido por um distribuidor autorizado.
8. Quaisquer outras reclamações, em particular as relacionadas com compensações por danos causados exteriores ao dispositivo, estão excluídas - desde que a responsabilidade não esteja legalmente atribuída.
9. Além disso, somos responsáveis, sem restrições, por danos, de acordo com as disposições legais, que estejam cobertos pela nossa responsabilidade, de acordo com a Lei de Responsabilidade sobre o Produto, bem como por todos os danos causados por violações contratuais por negligência deliberada ou grosseira, ou falsidade da nossa parte, dos nossos representantes legais ou agentes indirectos.
10. Esta prestação da garantia não afecta as suas reclamações legais de garantia.

Svenska

Garanti

För den här apparaten ger vi garanti enligt efterföljande villkor:

1. Vi åtgärdar fel enligt uppgifter i följande villkor(Nr. 2 - 7) Fel på apparat, som konstaterats härö från ett material- och/ eller tillverkningsfel, när ni ofördröjligen efter fastställande och inom 24 månader efter leverans till den ursprungliga köparen, anmäler det till oss.
2. Garantin täcker inte delar som lätt går sönder, som t.ex. glas eller plast resp. glödlampor.
En garantiplikt löses inte ut genom avvikelser från börbeskaffenheten av mindre betydelse, som för värdet och användbarheten för apparaten är irrelevanta eller som har uppkommit genom skador på grund av kemisk och elektrokemisk påverkan av vatten, såväl som allmänna, uppkomna ur onormala miljöförhållanden eller driftsförhållande eller när apparaten på annat sätt har kommit i kontakt med olämpliga material.
Inte heller kan någon garanti lämnas när problemet med apparaten kan återföras till transportskador, som inte hanterats av oss, ej fackmässig installation och montering, felaktig användning, en ej hushållsvanlig användning, avsaknad av skötsel eller att användarhandledning eller monteringsanvisning inte har beaktats.
Garantianspråken upphör, när reparation eller ingrepp har utförts av personer, som inte har befulmäktigats av oss, eller när våra apparater förses med reservdelar, tilläggs- eller tillbehördelar, som inte är några originaldelar och därigenom orsakar en defekt.
3. Garantiarbetet sker på så sätt att felaktiga delar enligt vårt val sätts i drift utan kostnad eller ersätts med felfria delar.
Apparater, som normalt (t.ex. i personbil) kan transporteras och där en garantiåtgärd åberopas med hänvisning till den här garantin skall överlämnas eller skickas till vår närmaste kundtjänst eller till vår avtalskundtjänst. Idrifttagning på uppställningssorten kan endast begäras för stationära (fast monterade) apparater. Kvittot på köpet med inköps- och/eller leveransdatum skall alltid uppvisas. Utbytta delar går över till vår ägo.
4. Om reparation av den felaktiga apparaten avisas av oss eller om den misslyckas, skall på slutanvändarens önskemål och inom den ovan angivna garantitiden, kostnadsfritt likvärdig ersättning levereras.
5. Garantiarbetet innebär varken någon förlängning av garantitiden, inte heller startar någon ny garantitid. Garantitiden för inbyggda reservdelar slutar med garantitidens utgång för hela apparaten.
6. Smarta enheter: Om din enhet kan ansluta till internet (så kallad smart enhet) ingår inte säkerhetsuppdateringar i denna garanti. Under en viss period kommer säkerhetsuppdateringar att göras automatiskt för din smarta enhet. Om denna period avslutas kommer du att informeras genom ett allmänt meddelande. Därefter kan säkerhetsuppdateringar göras manuellt.
7. Den här garantin gäller varje land där den här enheten säljs av en auktoriserad distributör.
8. Långtgående eller andra anspråk, särskilt sådana avseende ersättning utanför de skador som har uppkommit på apparaten - så länge som en garanti inte är lagligt tvingande - är utesluten.
9. Vi ansvarar vidare utan inskränkning, enligt gällande rättsliga bestämmelser, för skador, som omfattas av ansvar enligt produktansvarslagen såväl som för alla skador, som är uppsåtliga eller grovt vårdslösa, såväl som bedrägliga från oss, våra rättsliga återförsäljare eller våra hjälppersoner.
10. Ovanstående garantiförklaring, lämnar era rättsliga anspråk på garantiarbete orörda.

CUSTOMER SERVICE HOTLINES:

België / Belgique - Ligne d'assistance client: 022008804 (lokaal tarief)

(Oproep van een Belgisch vast netwerk, met variabele prijzen van Belgische mobiele netwerken) /(taux local)
(Appel d'un réseau fixe belge, avec prix variables des réseaux mobiles belges)

Deutschland - Kundendienst-Hotline: 0800 – 777 – 3 - 222

(Anruf aus dem deutschen Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)

Ελλάδα - Τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης πελατών: 021-11981382 (Τοπικά τέλη)

(Καλέστε από Ελληνικό σταθερό δίκτυο με ποικίλες τιμές από Ελληνικά δίκτυα κινητής τηλεφωνίας)

España - Línea directa del Servicio post-venta: 800 - 098483

(Llamada gratuita desde una red fija española, con precios variables desde redes de telefonía móvil españolas)

Italia - Numero verde: 06 – 62207234 (tariffa locale)

(Chiamata da una rete fissa italiana, con prezzi variabili da rete mobili italiane)

Luxembourg - Ligne d'assistance client: 800 - 26562

(Appel d'un réseau fixe luxembourgeoise, avec prix variables des réseaux mobiles luxembourgeoise)

Magyarország - Ügyfélszolgálati-Hotline: 061-7789221 (helyi tarifa)

(Hívásindítás állandó magyar hálózatról, változó árakon magyar mobiltelefon szolgáltatóktól)

Nederland - Klantendienst-hotline: 0900 – 0401406 (0,10 €/Min.)

(Oproep van een Nederlands vast netwerk, met variabele prijzen van Nederlands mobiele netwerken)

Österreich - Kundendienst-Hotline: 0800 - 006291

(Anruf aus dem österreichischen Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)

Polska - Obsługa klientów - infolinia: 0223060447 (stawka lokalna)

(Połączenia z polskiej sieci stacjonarnej, ceny zróżnicowane w przypadku połączeń z polskich sieci komórkowych)

Portugal - Apoio ao cliente - linha verde: 800 855 722

(Chamada gratuita a partir de uma rede fixa portuguesa, com preços variáveis a partir de redes móveis portuguesas)

Sverige - Heta linjen till kundtjänst: 0200883448

(Fria samtal från det fasta svenska telefonnätet, med varierande priser från svenska mobila nät)

Schweiz – Kundendienst Hotline: 0800 – 200 308

(Anruf aus dem schweizer Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)